



**Human Factors (HF);
User-centred terminology for existing and
upcoming ICT devices, services and applications**

Reference

DEG/HF-00 203 499 Term.

Keywords

accessibility, ICT, interface, localisation, telephony, terminology, user

ETSI

650 Route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex - FRANCE

Tel.: +33 4 92 94 42 00 Fax: +33 4 93 65 47 16

Siret N° 348 623 562 00017 - NAF 742 C
Association à but non lucratif enregistrée à la
Sous-Préfecture de Grasse (06) N° 7803/88

Important notice

The present document can be downloaded from:

<http://www.etsi.org/standards-search>

The present document may be made available in electronic versions and/or in print. The content of any electronic and/or print versions of the present document shall not be modified without the prior written authorization of ETSI. In case of any existing or perceived difference in contents between such versions and/or in print, the prevailing version of an ETSI deliverable is the one made publicly available in PDF format at www.etsi.org/deliver.

Users of the present document should be aware that the document may be subject to revision or change of status. Information on the current status of this and other ETSI documents is available at <https://portal.etsi.org/TB/ETSIDeliverableStatus.aspx>

If you find errors in the present document, please send your comment to one of the following services:

<https://portal.etsi.org/People/CommitteeSupportStaff.aspx>

Copyright Notification

No part may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm except as authorized by written permission of ETSI.

The content of the PDF version shall not be modified without the written authorization of ETSI.

The copyright and the foregoing restriction extend to reproduction in all media.

© ETSI 2019.

All rights reserved.

DECT™, **PLUGTESTS™**, **UMTS™** and the ETSI logo are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members.

3GPP™ and **LTE™** are trademarks of ETSI registered for the benefit of its Members and of the 3GPP Organizational Partners.

oneM2M™ logo is a trademark of ETSI registered for the benefit of its Members and of the oneM2M Partners.

GSM® and the GSM logo are trademarks registered and owned by the GSM Association.

Contents

Intellectual Property Rights	5
Foreword.....	5
Modal verbs terminology.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 References	7
2.1 Normative references	7
2.2 Informative references.....	7
3 Definition of terms, symbols and abbreviations.....	8
3.1 Terms.....	8
3.2 Symbols.....	9
3.3 Abbreviations	9
4 User-centred development of terms	10
5 Method	11
5.1 General	11
5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities.....	12
5.3 Phase 2: Collection of terms.....	13
5.4 Phase 3: Analysis and selection.....	13
5.5 Principles of use	13
6 Device-related terminologies	14
6.1 Domain categories.....	14
6.2 General terms	14
6.2.1 Overview	14
6.2.2 General terms: Hardware and physical elements	15
6.2.3 General terms: Other physical items.....	19
6.2.4 General terms: Software	20
6.2.5 General terms: Control functions - softkeys	20
6.2.6 General terms: Control functions - gestures	21
6.2.7 General terms: Basic functions	23
6.2.8 General terms: Radio related	28
6.3 Accessibility terms	30
6.3.1 Overview	30
6.3.2 Accessibility terms: Access and settings	31
6.3.3 Accessibility terms: Vision.....	31
6.3.4 Accessibility terms: Hearing.....	34
6.3.5 Accessibility terms: Dexterity.....	35
6.3.6 Accessibility terms: Cognitive assistance	36
6.3.7 Accessibility terms: Media retrieval	37
6.4 Telephony services	37
6.4.1 Overview	37
6.4.2 Telephony services: Device UI.....	38
6.4.3 Telephony services: Device functionality.....	39
6.4.4 Telephony services: Voice call handling	40
6.4.5 Telephony services: System- and network services.....	41
6.5 Photography	43
6.5.1 Overview	43
6.5.2 Taking photos	43
6.5.3 Handling photos.....	45
6.5.4 Taking and handling videos	48
7 Service- and application-related terminologies	49
7.1 Domain categories.....	49
7.2 General terms	49

7.2.1	Overview	49
7.2.2	General terms: Authentication, login and confirmation.....	50
7.2.3	General terms: Setup and settings.....	51
7.2.4	General terms: Common functionality.....	52
7.3	Messaging services.....	56
7.3.1	Overview	56
7.3.2	Access and setup - text-based services	56
7.3.3	Access and setup - voicemail, audio, and video messaging.....	59
7.3.4	Basic functionalities - text and voice messaging	60
7.3.5	Basic functionalities - voicemail services	61
7.4	Media services.....	61
7.4.1	Overview	61
7.4.2	AV access, retrieval, and control	62
7.4.3	Text access, retrieval, and control.....	63
7.4.4	Streaming live media	64
7.5	Societal services and communication.....	65
7.5.1	Overview	65
7.5.2	Societal services.....	66
7.5.3	Communication.....	67
7.5.4	Emergency communication	67
7.6	Social media services	69
7.6.1	Overview	69
7.6.2	Configuration and access	69
7.6.3	Service handling	70
7.6.4	Online media handling.....	71
7.7	Banking services	72
7.7.1	Overview	72
7.7.2	eBanking	73
7.7.3	ePayment	77
7.7.4	eCommerce	79
7.7.5	Investment services.....	81
7.8	eHealth services.....	82
7.8.1	Overview	82
7.8.2	Monitoring services	82
7.8.3	Diagnosis and treatment.....	83
7.8.4	Fitness.....	85
7.9	Travel planning	87
7.10	Navigation	90
7.11	Games.....	95
7.12	Searching and browsing	96
7.12.1	Overview	96
7.12.2	Web browser.....	96
7.12.3	Search engine.....	98
7.13	Tools.....	100
	History	102

Intellectual Property Rights

Essential patents

IPRs essential or potentially essential to normative deliverables may have been declared to ETSI. The information pertaining to these essential IPRs, if any, is publicly available for **ETSI members and non-members**, and can be found in ETSI SR 000 314: "*Intellectual Property Rights (IPRs); Essential, or potentially Essential, IPRs notified to ETSI in respect of ETSI standards*", which is available from the ETSI Secretariat. Latest updates are available on the ETSI Web server (<https://ipr.etsi.org/>).

Pursuant to the ETSI IPR Policy, no investigation, including IPR searches, has been carried out by ETSI. No guarantee can be given as to the existence of other IPRs not referenced in ETSI SR 000 314 (or the updates on the ETSI Web server) which are, or may be, or may become, essential to the present document.

Trademarks

The present document may include trademarks and/or tradenames which are asserted and/or registered by their owners. ETSI claims no ownership of these except for any which are indicated as being the property of ETSI, and conveys no right to use or reproduce any trademark and/or tradename. Mention of those trademarks in the present document does not constitute an endorsement by ETSI of products, services or organizations associated with those trademarks.

Foreword

This ETSI Guide (EG) has been produced by ETSI Technical Committee Human Factors (HF).

The work has been conducted in an open collaboration with industry, user and consumer representatives, and other relevant stakeholders. The present document is based upon desk research (documents and online sources), best practices, expert knowledge, and an industry-wide consultation and consensus process, aimed at consensus building and a quick uptake and the widest possible support in future product implementations.

Intended readers of the present document are (list non-exhaustive):

- device designers, developers, and manufacturers;
- application developers;
- service providers;
- network operators;
- technical writers and developers of marketing materials; and
- national and international standards bodies and regulatory institutions.

Modal verbs terminology

In the present document "**should**", "**should not**", "**may**", "**need not**", "**will**", "**will not**", "**can**" and "**cannot**" are to be interpreted as described in clause 3.2 of the [ETSI Drafting Rules](#) (Verbal forms for the expression of provisions).

"**must**" and "**must not**" are **NOT** allowed in ETSI deliverables except when used in direct citation.

Introduction

The terms (words, labels) used in the User Interface (UI) of a device, service or application may present an obstacle for users if the users are not familiar with those terms or if the users are unsure as to their meaning. While some terms are introduced by manufacturers to denote a new class of features or to distinguish own features from those offered by competitors, most other terms denoting device or service features are not necessarily intended for differentiation. However, in the absence of a harmonized or recommended terminology, the use of those terms may differ considerably among manufacturers and service providers.

The alternative to a confusing plethora of terms is some degree of harmonization among devices, services, and applications, at least for terms not intended to convey a certain brand feature or image. A harmonized terminology can be employed to help prevent the negative effects of an uncontrolled expansion of terms. Those negative effects include:

- increased user difficulties in understanding complex, ambiguous, and inconsistently-used terms, leading to unnecessary confusion;
- increased efforts in user education (user guides);
- increased costs for user support (hotline calls and call agent training);
- limited feature discovery and unclear user expectations (customers who do not understand certain features may not use them, hence revenue may be missed);
- limited uptake (users may be reluctant to use a feature as they are not sure whether it has the expected effect);
- increase of cognitive complexity and subsequent learning effort; and
- abuse in the use of proprietary terms and lack of consistent use of terms.

The need for a harmonized terminology of device, service, and application features increases as new features and functionalities are being developed. Device software, services, and applications are frequently updated, often without even providing an update of the user documentation to the users.

ETSI EG 202 132 [i.1] claims that in order to aid users' learning procedures and to enable and simplify transfer and re-use of knowledge between devices, applications and services, it is relevant to support harmonized vocabularies for the most common and generic mobile ICT functions.

Consistency across basic interactive elements increases the ease and transfer of learning and raises the overall usability of an enough-complex mobile ICT environment. Such a transfer becomes even more important when older users or people with cognitive functional limitations are addressed and expected to use smartphones, mobile services and Internet applications in most segments of everyday life.

A harmonized terminology can also be fed into terminology management systems used within a company to ensure the consistent use of terms across products and the internal and external documentation (e.g. design documents, user guides and promotional materials), see Clause 4.

ETSI EG 202 132 [i.1] contains harmonized English-language terms for a number of areas including user interfaces for hardware and software, configuration of messaging and data services, call features, and terminal functionality. ETSI TR 102 972 [i.2] extends the work done in ETSI EG 202 132 [i.1] towards 3G devices, mobile services, and applications. This extended list of proposed terms forms the initial basis for the terms considered. However, ETSI EG 202 132 [i.1] and ETSI TR 102 972 [i.2] were published a long time ago and require updating, inter alia to cover the many features and services evolved or not available at that time, and to cover other main European languages in addition to English.

The present document addresses this need on the basic level, covering the five largest official EU/EFTA languages (by the number of their native speakers): German, French, English, Italian and Spanish. However, given the speed of change in the mobile ICT landscape, it will naturally require updating to ensure continuing relevance. Furthermore, expansion to cover additional European languages and other languages used in Europe will further increase the usefulness and applicability of the present document.

The selection and validation process of the terms applied throughout their development, performed in collaboration with stakeholders is expected to add a quality dimension to the recommended vocabulary that would be difficult to achieve through an individual effort and is expected to contribute to the use and uptake of this freely available, public resource.

1 Scope

The present document aims at further simplifying end-user access to ICT devices, services, and applications by providing recommended terms for basic and commonly-used ICT-related objects and activities, limited to those terms that end users are commonly exposed to. Recommended terms are provided in five languages: English, French, German, Italian, and Spanish (as spoken in their respective European countries).

The recommended terms apply to mobile ICT devices and mobile applications (whether they are standalone or whether they provide access to related services) commonly found in mobile ICT devices (most of the recommended terms are applicable to both mobile and stationary devices, services, and applications). The recommended terms are applicable to the User Interface (UI) design for a product as well as that of any user documentation accompanying it.

User requirements and available results of standardization work have been considered and integrated in the present document, providing implementation-oriented guidance. Wherever possible, a Design-for-All approach has been adopted, taking functional abilities of users, including elderly users and users with cognitive, physical, or sensory limitations into account.

The present document does not provide design guidance, nor does it intend to restrict the ability of market players to further improve and develop their terminals and services. Neither does it intend to limit their options to trademark user interface elements or profile the user experience of brand-specific user interface implementations as a competitive edge.

2 References

2.1 Normative references

Normative references are not applicable in the present document.

2.2 Informative references

References are either specific (identified by date of publication and/or edition number or version number) or non-specific. For specific references, only the cited version applies. For non-specific references, the latest version of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE: While any hyperlinks included in this clause were valid at the time of publication, ETSI cannot guarantee their long term validity.

The following referenced documents are not necessary for the application of the present document but they assist the user with regard to a particular subject area.

- [i.1] ETSI EG 202 132: "Human Factors (HF); User Interfaces; Guidelines for generic user interface elements for mobile terminals and services".
- [i.2] ETSI TR 102 972: "Human Factors (HF); User Interfaces; Generic user interface elements for 3G/UMTS mobile devices, services and applications".
- [i.3] ETSI EG 202 417: "Human Factors (HF); User education guidelines for mobile terminals and services".
- [i.4] ETSI ETR 095: "Human Factors (HF); Guide for usability evaluations of telecommunications systems and services".
- [i.5] ISO 9241-11:2018: "Ergonomics of human-system interaction - Part 11: Usability: Definitions and concepts".
- [i.6] ETSI ETR 116: "Human Factors (HF); Human factors guidelines for ISDN Terminal equipment design".
- [i.7] ETSI EN 301 549: "Accessibility requirements suitable for public procurement of ICT products and services in Europe".

- [i.8] IEEE 802.11™: "WiFi standards family specifications".
NOTE: Available at <https://ieeexplore.ieee.org>.
- [i.9] Bluetooth™ SIG Core Specifications.
NOTE: Available at www.bluetooth.com/specifications/bluetooth-core-specification.
- [i.10] Mobile & Wireless Forum (MWF) - Global Accessibility Reporting Initiative (GARI): GARI Feature Guide.
NOTE: Available at www.gari.info.
- [i.11] CORDIS EU Research portal: "Terminology extraction, translation tools and comparable corpora".
NOTE: Available at https://cordis.europa.eu/project/rcn/93820_en.html.
- [i.12] ISO 9999:2016: "Assistive products for persons with disability - Classification and terminology".
- [i.13] ISO/IEC 29138-1:2018: "Information technology - User interface accessibility - Part 1: User accessibility needs".

3 Definition of terms, symbols and abbreviations

3.1 Terms

For the purposes of the present document, the following terms apply:

consensus: general agreement, characterized by the absence of sustained opposition to substantial issues by any of the concerned interests and by a process that involves taking into account the views of all parties concerned and to reconcile any conflicting arguments

design-for-all: design of products to be usable by all people, to the greatest extent possible, without the need for specialized adoption

emergency call: call from a user to an emergency control centre

end user: see **user**

function: abstract concept of a particular piece of functionality in a device or service

generic: generalized set or general purpose set, often in the sense of basic or ordinary

ICT devices and services: devices or services for processing information and/or supporting communication, which has an interface to communicate with a user

impairment: any temporary or permanent; progressive, regressive or static; or intermittent or continuous reduction or loss of psychological, physiological or anatomical function or structure of a user (environmental included)

mobile device: personal communication device, e.g. a smartphone, capable of communicating by using one or several radio technologies, including support for internet access

term: word or a phrase describing a thing or expressing a concept, in a specific language, domain or context

NOTE: Based on the Oxford dictionary.

terminal: physical device which interfaces with a telecommunications network, and hence to a service provider, to enable access to a telecommunications service

NOTE: A terminal also provides an interface to the user to enable the interchange of control actions and information between the user and the terminal, network or service provider.

terminology: vocabulary of technical terms in a particular field, subject, science, or art; nomenclature

usability: effectiveness, efficiency and satisfaction with which specified users can achieve specified goals (tasks) in a specified context and particular environments, see ETSI ETR 095 [i.4] and ISO 9241-11 [i.5]

NOTE: In telecommunications, usability includes the concepts of learnability and flexibility; and reference to the interaction of more than one user (the A and B parties) with each other and with the terminals and the telecommunications system, see ETSI ETR 116 [i.6].

user: person who uses a telecommunications terminal to gain access to and control of a telecommunications service or application

NOTE: The user may or may not be the person who has subscribed to the provision of the service or owns the terminal. Also, the user may or may not be a person with impairments.

User Interface (UI): physical and logical interface through which a user communicates with a telecommunications terminal or via a terminal to a telecommunications service (also called man-machine interface, MMI)

NOTE: The communication is bi-directional in real time and the interface includes control, display, audio, haptic or other elements, in software or hardware.

user requirements: requirements based on user needs and capabilities, on a telecommunication service and any of its supporting components, terminals and interfaces, in order to make use of this service in the easiest, safest, most efficient and most secure way

voice (spoken) command: verbal or other auditory dialogue format which enables the user to input commands to control a device, service or application

3.2 Symbols

Void.

3.3 Abbreviations

For the purposes of the present document, the following abbreviations apply:

3G	3 rd Generation (mobile networks)
APN	Access Point Name
APR	Área de Prioridad Residencial
ATM	Automated Teller Machine
AV	AudioVisual
CCNR	Call Completion on No Reply
CEAM	Carte Européenne d'Assurance Maladie
CLIP	Caller Line Identification Presentation
CLIR	Caller Line Identity Restriction
DAB	Distributeur Automatique de Billets
EDGE	Enhanced Data rates for GSM Evolution
EHIC	European Healthcare Identity Card
FTP	File Transfer Protocol
GARI	Global Accessibility Reporting Initiative
GPRS	General Packet Radio Service
GPS	Global Positioning System
GSM	Global System for Mobile telecommunication
HDR	High Dynamic Range
HF	Human Factors
HSPA	High-Speed Packet Access
HSPA+	evolved High-Speed Packet Access
HTTP	Hypertext Transfer Protocol
HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure
IBAN	International Bank Account Number
ICE	In Case of Emergency
ICT	Information and Communication Technologies
IM	Instant Messaging

IMEI	International Mobile Equipment Identity
IP	Internet Protocol
IR	Infrared
IRPF	Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
ISDN	Integrated Services Digital Network
ISO	International Organization for Standardization
LED	Light Emitting Diode
LTE	Long Term Evolution
MMI	Man-Machine Interface
MMS	Multimedia Message Service
NFC	Near-Field Communication
ÖPNV	Öffentlicher Personennahverkehr
OS	Operating System
PA	Public Address
PC	Personal Computer
PIN	Personal Identity Number
PUK	Personal Unblocking Key
RF	Radio Frequency
RH	Rhesus
RTT	Real-time Text Telephony
SD	Secure Digital
SEPA	Single Euro Payments Area
SIM	Subscriber Identity Module
SMS	Short Message Service
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol
SOS	Save Our Souls
TAN	Transaction Number
TTS	Text To Speech
TV	Television
UI	User Interface
UICC	Universal Integrated Circuit Card
UMTS	Universal Mobile Telecommunication System
URI	Uniform Resource Identifier
URL	Uniform Resource Locator
USB	Universal Serial Bus
USB-C	Universal Serial Bus- C type
USIM	Universal Subscriber Identity Module
VPN	Virtual Private Network
WAP	Wireless Application Protocol
Wi-Fi™	Wireless-Fidelity

NOTE: Commercial name for the ISO/IEC wireless network standard family 802.11, also known as WLAN (see [i.8]).

WLAN	Wireless Local Area Network
ZTL	Zona a Traffico Limitato

4 User-centred development of terms

Intended *users* of the present document are those designing, developing, implementing, and deploying user interfaces for and interaction with mobile ICT devices, services, and applications.

Intended *end users* mentioned in the present document are people who use mobile ICT devices, services, and applications ranging from first time users to experienced users.

Uniformity in the interactive elements increases the transfer of learning between different devices, services, and applications. Such knowledge transfer becomes even more important in a world of ubiquitous devices and services used by heterogeneous users. In particular, harmonized terms (used across devices, services, and applications from different manufacturers and providers) improve the overall usability of the entire ICT ecosystem. Use of the harmonized vocabulary in the present document for the development of ICT devices, services, and applications will enable end users to reapply knowledge and experience.

Previous work reported, e.g. [i.11], addressing the automatic generation of bilingual terminologies, did not meet expectations. Such harmonization efforts tended to use other (e.g. automated extraction) approaches developing common resources, compiling multilingual terminology banks without interoperability, user-centricity and harmonization in focus.

A consistent, harmonized, and accessible terminology will particularly benefit end users with temporary or permanent functional variations, such as those with literacy difficulties, or people with visual or cognitive impairments. A harmonized terminology should be easy to remember, recognize, and retrieve, and the individual terms should represent their related concepts well. A well-designed user terminology should have a shallow learning curve and cover most common tasks and use cases users are likely to encounter through the most common, every-day use patterns.

Finally, the terminology should also be useful for manufacturers' **terminology management** systems, a process to organize and associate terms with a clear set of rules for their usage (e.g. through a term base), also including and harmonized across user guides and user interfaces. Companies invest in terminology management in order to ensure that the terms used in internal documents, external documents such as user guides, in user interfaces, and for marketing information such as advertisements are used consistently.

Unmanaged terminology will easily become inconsistent, leading to confusion and translations difficult to re-use - that will lead to more time- and resource-intensive processes. It typically also reduces user satisfaction, limits cognitive accessibility and is often a main reason to the under-use of potentially beneficial functionality.

ETSI EG 202 417 [i.3] provides detailed guidelines on how terminology management can help improve the quality of user documentation. Applying these assists the user-centred generation of harmonised terminologies. Furthermore, prioritizing the user-centred view over "technical perfection" helps selecting terms the user will understand.

ISO 9999:2016 [i.12] and ISO/IEC TR 29138-1:2018 [i.13] are useful reference and inspirational sources when developing mobile accessibility solutions and have been consulted, together with other functionality-area specific references (e.g. in the field of banking services or healthcare services, where terminology-related national regulations may exist and apply, and should be respected).

ISO/TC 37 Terminology Principles and coordination (see <https://www.iso.org/committee/48104.html>) covers the standardization of descriptions, resources, technologies and services related to terminology, translation, and other language-based activities in the multilingual information society – without focusing on ICT in the mobile context of use.

Last but not least, consistently extending the focus of these efforts beyond the written word to include symbols, icons, pictograms and audiograms (often replacing text) will further benefit the user-centric product and service development.

5 Method

5.1 General

This clause describes the method applied for selecting the user-centred terminology presented in Clauses 6 and 7.

The selection of device-related terms (Clause 6) is inter alia based on the analysis of the five device vendors with the largest market shares in Europe. As the landscape of vendors for applications and services is much more diverse and fragmented across European regions, a different approach had to be selected for those functionality areas (Clause 7).

The method employed consists of three phases:

- Phase 1: Identification of objects and activities from a range of functional areas such as telephony and photography;
- Phase 2: Collection of terms used by major stakeholders; and
- Phase 3: Analysis of terms collected and selection of recommended terms.

5.2 Phase 1: Identification of device-related and service- and applications-related objects and activities

In this first phase, functional areas (such as telephony, accessibility and social media) were identified that define the range of functionalities covered by the present document.

Four functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT devices. These **device-related functional areas** are:

1. General;
2. Accessibility;
3. Telephony; and
4. Photography.

Twelve functional areas cover functionalities frequently used by many users of mobile ICT services and applications. These **service- and applications-related functional areas** are:

1. General;
2. Messaging services;
3. Media services;
4. Societal services and communications;
5. Social media;
6. Banking and payment services;
7. eHealth services;
8. Travel services;
9. Navigation and maps;
10. Games;
11. Searching and browsing; and
12. Tools and miscellaneous.

For each functional area, relevant objects and activities (i.e. those that are frequently used and used by many users) were identified and defined, and the following principles were developed and applied:

Objects and activities were **selected** if they help users in:

- Identifying the functionality (i.e. help the user understand what it does);
- Accessing the functionality;
- Understanding the available options related to a functionality; and/or
- Understanding messages displayed in the context of using a functionality (e.g. error feedback).

Objects and activities were **typically not selected** (unless required by the context) if they cover:

- The most common content of an application (e.g. "Photo", "Take the first exit at the roundabout"), or the style of the interaction;
- Common terms easily found in a dictionary (e.g. "hotel") not addressed in further detail;
- The most common verbal expressions indicating an action taken on an object (e.g. "take a photo"); and/or

- Words, acronyms, or abbreviations used in a specific technical sense (e.g. "CCNR").

Objects and activities relevant for **multiple functional areas** are treated as General terms in both categories (see Clauses 6.2 and 7.2 respectively).

5.3 Phase 2: Collection of terms

For each device-related functional area (Generic, Accessibility, Telephony and Photography), relevant device vendors were identified and the terms used by them for the objects and activities of the respective functional area were collected in the five languages covered by the present document. For the analysis, the top-5 vendors Q1, 2018 were selected based on their market share at the time in Europe for the product category "Smartphone".

In most cases, the number of providers had to be limited to five in order to keep the effort for the analysis manageable. The analysis showed that not all functionalities were necessarily offered by all (five) vendors. Functionalities offered by a sole vendor were not included in the analysis, unless there were strong reasons requiring that (e.g. innovative and important, upcoming functionality or a considerable or dominant market share).

The approach described above for the device-related functionalities could not be applied to the applications and service-related functionalities, as the latter are not based in the device itself and are consequently more dynamic, less consistent, and more differentiated. Instead, a use-case-based approach was employed with the aim of capturing the most-frequently-used terms employed by key stakeholders.

5.4 Phase 3: Analysis and selection

In the final phase of the work, the terms collected in Phase 2 were reviewed and the terms to be recommended were selected based on:

- A check for semantics and syntax in relation to the functionality provided;
- An evaluation with regard to understandability, clarity, and jargon-freeness;
- A check for consistency between vendors (i.e. prevalence of certain terms);
- Final selection, reviews, and prioritization with stakeholders (electronically and through workshops and reviews).

5.5 Principles of use

For the present document, the following principles of use in implementations apply:

- Service and interaction design guidelines are not provided - with one exception: a firm recommendation for redundant support of multiple terms used under stress (e.g. in emergencies);
- In some instances, more than one term is recommended (separated by semicolons), presented in an order of anticipated preference;
- Interchangeable elements within a phrase are separated with a slash (e.g. for "interruptor de timbre/silencio" both "interruptor de timbre" and "interruptor de silencio" are acceptable);
- Elements in brackets are optional (e.g. for "(Rufton-) Lautstärke" both "Lautstärke" and "Rufton-Lautstärke" are acceptable);
- Brand names and brand-specific, or brand-associated, commercial terms have been avoided to the possible extent;
- In certain cases, the support of multiple, redundant choices is recommended (even beyond emergency services mentioned above);

- While individual users are of male, female, or diverse gender, only grammatically masculine terms related to humans are presented in the tables in Clauses 6 and 7 (e.g. only "Benutzer" and not "Benutzerinnen und Benutzer"; only "interlocuteur" and not also "interlocutrice"). This is done in order to keep the tables easy to read. Implementors will have to apply the appropriate form(s) for a given application of the terminology;
- Similarly, while applications address the user either using formal or informal pronouns (e.g. "Deine Favoriten" vs. "Ihre Favoriten", or "Tes lieux" vs. "Vos lieux"), only one form is provided in the tables in Clauses 6 and 7;
- Last but not least, the choice of the grammatic form (e.g. of the verbs) is influenced by the context of use, deployment and language in question and therewith not entirely consistent. However, this will always be adapted to the specific deployment and the context of use.

6 Device-related terminologies

6.1 Domain categories

The recommended device-related terms listed in the present clause are divided into the following domains or categories:

- General (Clause 6.2);
- Accessibility (Clause 6.3);
- Telephony (Clause 6.4); and
- Photography (Clause 6.5).

6.2 General terms

6.2.1 Overview

General terms are fundamental terms related to the mobile device itself, its accessories, or its basic functionality. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UI, and in some cases, in commercial material. General terms related to basic functionality are used frequently across a wide range of applications, but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following seven sub-categories:

- Hardware and physical elements (Clause 6.2.2);
- Other physical items (Clause 6.2.3);
- Software (Clause 6.2.4);
- Control functions - softkeys (Clause 6.2.5);
- Control functions - gestures (Clause 6.2.6);
- Basic functions (Clause 6.2.7); and
- Radio related (Clause 6.2.8).

6.2.2 General terms: Hardware and physical elements

These terms describe physical elements of the mobile device, corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware".

The meaning of each term is explained in Table 1, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 1: General terms: Hardware and physical elements

Index	Technical term	Functional description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.1	battery	The internal rechargeable battery of a mobile device (it may or may not be detachable)	battery	batterie	Akku; Batterie	batteria	batería	
D.2	charging speed	Speed at which the battery of the mobile device can be charged	charging speed	vitesse de chargement	Ladezeit	tempo di ricarica	velocidad de carga	
D.3	device layout	External layout of the mobile device	device layout; phone layout	présentation de l'appareil	Übersicht	componenti del dispositivo	partes; diagrama; esquema; vistazo (del teléfono)	
D.4	dual SIM	Functionality of a mobile device to be able to handle two SIM cards (with two independent subscriptions)	dual SIM	double carte SIM	Dual-SIM	doppia SIM	dual SIM; doble tarjeta SIM	
D.5	dust resistant	Quality of a mobile device of tolerance to dust to some degree	dust resistant	résistant à la poussière	staubbeständig; staubgeschützt	resistente alla polvere	resistente al polvo	
D.6	ejection pin	Pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	ejection pin	outil d'éjection de la carte SIM; broche d'éjection	Auswurfstift	strumento di espulsione; strumento di rimozione della SIM	herramienta de expulsión de tarjetas	
D.7	ejection pin hole	Hole triggered by an ejection pin used to extract a tray from a mobile device, typically containing SIM or memory cards	ejection pin hole	trou pour l'extraction de la carte SIM	Öffnung am SIM-Kartenfach; Öffnung am Kartenhalten	foro di alloggiamento della scheda SIM	orificio de la bandera de tarjetas	
D.8	fast charging	Functionality of a mobile device for the rapid charging of the battery	fast charging	chargement rapide	Schnellladen	ricarica rapida	carga rápida	
D.9	fingerprint sensor	Fingerprint sensor of a mobile device (often used to unlock the device)	fingerprint sensor	capteur d'empreintes digitales	Fingerabdrucksensor	sensore di riconoscimento delle impronte digitali; sensore di impronte; Touch ID	sensor de huellas dactilares	
D.10	flash	Flash device of a mobile device used to take photos	flash	flash	Blitz; Blitzlicht	flash	flash	

Index	Technical term	Functional description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.11	front camera	Camera situated on the front side of the mobile device	front camera	appareil photo avant; appareil photo frontal	vordere Kamera	fotocamera anteriore; camera anteriore	cámara frontal	
D.12	GPS	Global Positioning System	GPS	GPS	GPS	GPS	GPS	
D.13	GPS antenna	Receiver antenna for the Global Positioning System (GPS)	GPS antenna	antenne GPS	GPS-Antenne	antenna GPS	antena de/para GPS	
D.14	hard key	Hard key (physical key as opposed to a soft key) of a mobile device	hard key	bouton; touche	Taste	tasto	botón físico	
D.15	headset jack	Headset/earphone connector (socket) of a mobile device	headset jack	prise d'écouteur/de microcasque	Kopfhöreranschluss	entrata cuffie; ingresso cuffie	toma de (para) auriculares; conector de (para) auriculares	
D.16	heart rate sensor	Sensor used in a mobile device for detecting the heart rate of the user	heart rate sensor	capteur de fréquence cardiaque	Herzfrequenzsensor	sensore di frequenza cardiaca	sensor de frecuencia cardiaca	
D.17	iris recognition	Functionality of a mobile device for recognising the iris of the user	iris recognition	reconnaissance d'iris	Iriserkennung	rinoscimento dell'iride	reconocimiento de iris	
D.18	iris recognition camera	Camera used in a mobile device for iris recognition functionality	iris recognition camera	capteur de reconnaissance d'iris	Kamera für die Iriserkennung	fotocamera per il riconoscimento dell'iride	cámara de reconocimiento del iris	
D.19	LED indicator	Light Emitter Diode indicator used in mobile devices to indicate a certain state (e.g. active state, charging, missed calls)	LED indicator; LED	indicateur LED; indicateur lumineux	LED Anzeige	indicatore LED; LED	indicador LED; LED	
D.20	loudspeaker	Loudspeaker of a mobile device (typically used for hands-free mode)	speaker	haut-parleur	Lautsprecher	altaparlante; speaker	altavoz manos libres	
D.21	main antenna	Antenna used for the telephony network	main antenna; mobile network antenna	antenne principale	Hauptantenne	antenna principale	antena principal; antena de la red móvil	
D.22	memory card	Memory card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	memory card	carte mémoire	Speicherkarte	scheda di memoria	tarjeta de memoria	
D.23	memory card tray	Tray for the memory card of a mobile device	memory card tray	compartiment pour la carte mémoire; logement; tiroir de carte	Kartenhalter	alloggiamento della scheda	bandeja para la(s) tarjeta(s) de memoria	
D.24	micro USB connector	Micro type USB connector (also used for providing power to the device)	micro USB connector	connecteur micro-USB	Micro-USB-Adapter	connettore Micro USB	conector micro USB	
D.25	microphone	Microphone of a mobile device (typically also used for hands-free mode)	microphone	microphone	Mikrofon	microfono	micrófono	
D.26	microSD card	microSD card used in a mobile device (e.g. for storing photos or music)	microSD card	carte mémoire micro-SD	microSD-Karte	scheda microSD	tarjeta microSD	
D.27	mobile device	The mobile device that is used for accessing mobile services (e.g. a smart phone or tablet device)	phone; mobile phone; mobile device; device	téléphone mobile	Telefon; Gerät	telefono; dispositivo	teléfono; teléfono móvil	

Index	Technical term	Functional description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.28	NFC	Near Field Communication (short range radio technology used to support various functionalities of a mobile device)	NFC	NFC	NFC	NFC	NFC	
D.29	NFC antenna	Antenna for NFC	NFC antenna	antenne NFC	NFC-Antenne	antenna NFC	antena de/para NFC	
D.30	overheating	Excessive temperature of a mobile device that is perceivable by the user	overheating	surchauffe	Überhitzung	surriscaldamento	sobrecalentamiento	
D.31	pen	Pencil-like device used for several functions on a touchscreen	pen	stylo; stylet	Stift	penna capacitiva	lápiz	
D.32	power key	Key used to power on and off the mobile device	power key	bouton marche/arrêt	Ein-/Aus-Taste	tasto di accensione e spegnimento	botón de encendido	
D.33	proximity/light sensor	Sensor used in a mobile device for detecting user proximity or light (the sensor is typically infrared based)	proximity/light sensor	capteur de proximité; capteur de luminosité	Annäherungs-/Lichtsensor	sensore di prossimità/luminosità	sensor de proximidad/luz	
D.34	rear camera	Camera situated on the back side of the mobile device	rear camera	appareil photo arrière	hintere Kamera	fotocamera posteriore; camera posteriore	cámara trasera	
D.35	ring/silent switch	Key of a mobile device to put the device in silent mode or ring mode	ring/silent switch	silencieux; sonnerie coupée	Ton aus; Ruf-ton/Klingelton aus	suoneria disattivata; audio disattivato	interruptor de timbre/silencio	
D.36	screen	Display of a mobile device	screen	écran	Bildschirm	schermo	pantalla	
D.37	SIM card	Subscriber Identification Module (software running on a UICC card)	SIM card	carte SIM	SIM-Karte	scheda SIM	tarjeta SIM	
D.38	SIM card tray	Tray for the SIM card of a mobile device	SIM card tray	logement; tiroir de carte	Kartenhalter	allogiamento della scheda	bandeja para la(s) tarjeta(s) SIM	
D.39	torch	Flashlight function of a mobile device	torch	lampe de poche	Taschenlampe	torcia	linterna	
D.40	touch screen	Input and output device of a mobile device for direct user interaction with what is being displayed	touch screen	écran tactile	Touchscreen	touchscreen; touch screen	pantalla táctil	
D.41	USB connector	Connector for the USB interface of a mobile device (also used for providing power to the device)	USB connector	adapteur USB	USB-Adapter	connettore USB	conector USB	
D.42	USB type-C connector	Type-C connector for a USB interface (also used for providing power to the device)	USB type-C connector	connecteur USB Type C	USB Typ-C-Adapter	connettore USB Tipo-C	conector USB-C; USB tipo C	
D.43	USIM card	Universal Subscriber Identification Module (consisting of the USIM application software and the UICC card)	USIM card	carte USIM	USIM-Karte	scheda USIM	tarjeta USIM	
D.44	volume keys	Keys of a mobile device used to change the volume setting	volume keys	boutons de volume; touches de volume	Lautstärketasten	tasti volume	botones de volumen	

Index	Technical term	Functional description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.45	water resistant	Quality of a mobile device of tolerance to water to some degree	water resistant	résistant à l'eau; étanche	wasserbeständig	resistente all'acqua	resistente al agua	
D.46	wireless charging	Functionality of a mobile device that allows charging the mobile device without cables (functionality typically based on magnetic induction)	wireless charging	chargement sans fil (typiquement: chargement par induction)	induktives Laden; drahtlos aufladen	ricarica wireless	carga sin hilos; carga inalámbrica	
D.47	wireless charging coil	Coil used for wireless charging	wireless charging coil	bobine de charge sans fil ; plaque de charge par induction	Ladegerät für induktives Laden; Ladegerät für drahtloses Laden	bobina di ricarica wireless	bobina de (para) carga sin hilos (inalámbrica)	
D.48	wizard key	Key of a mobile device that executes the software assistant (wizard)	wizard key	touche d'assistant virtuel	Assistent	tasto per applicazione assistente	botón del asistente	

6.2.3 General terms: Other physical items

This sub-category is used for physical elements not corresponding to what in technical terms is defined as "Hardware", or for elements outside of the device itself.

The meaning of each term is explained in Table 2, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 2: General terms: Other physical items

Index	Technical term	Functional description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.49	battery charger	Device used for charging the batteries of a mobile device	battery charger	chargeur de batterie	Ladegerät	caricabatterie	cargador de batería	
D.50	Bluetooth headset	Device used for listening to the phone privately or for hands-free communication connected via Bluetooth wireless connection	Bluetooth headset	microcasque Bluetooth	Bluetooth-Kopfhörer; Bluetooth Headset	auricolari Bluetooth	auriculares (conectados mediante) Bluetooth	
D.51	earphone/headphone	Device used for listening to the phone privately	earphone; headphone	écouteurs	Kopfhörer	auricolari	auriculares	
D.52	headset	Headphone combined with a microphone for hands-free communication	headset	microcasque	Kopfhörer mit Mikrofon	cuffie	auriculares con micrófono	
D.53	quick start guide	A short user manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information on setting up the device for first use and on basic interaction principles	quick start guide	guide de démarrage rapide; aperçu rapide	Kurzanleitung; Schnellstarthandbuch	guida introduttiva; quick start guide	manual/guía rápido(a); guía de inicio rápido	
D.54	USB cable	USB interface cable used inter alia for exchanging information (e.g. photos) between a mobile device and other devices (e.g. a PC), and also for charging the device	USB cable	câble USB	USB-Kabel	cavo USB	cable USB	
D.55	user manual	User manual (user guide) provided in physical (paper) or electronic (e.g. PDF-file) with the mobile device, containing information about how to use the device safely	user manual	manuel d'utilisation; mode d'emploi; guide de l'utilisateur	Benutzerhandbuch	manuale utente; guida per l'utente	manual/guía de(l) usuario	

6.2.4 General terms: Software

Software-related terms refer to those terms the end-user may be exposed to.

The meaning of each term is explained in Table 3, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 3: General terms: Software

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.56	multitasking	Capability of the operating system of a mobile device to execute several tasks/programs at the same time	multitasking	fonctionnement multitâche	Multitasking	multitasking	multitarea	
D.57	operating system	The operating system of a mobile device (e.g. iOS or Android)	operating system	système d'exploitation	Betriebssystem	sistema operativo	sistema operativo	
D.58	software update	Update of the device operating system or other software	software update	mise à jour logicielle; mise à jour système	Software-Update	aggiornamento di sistema	actualización del software	
D.59	wizard (software assistant)	A software wizard or setup assistant is a user interface type that presents a user with a sequence of dialog boxes that lead the user through a series of well-defined steps	wizard; software assistant	assistant virtuel	Assistent	assistente virtuale	asistente	

6.2.5 General terms: Control functions - softkeys

Softkeys are software representations displayed on the screen used for interaction of the end user with the device. This sub-category describes those perceived by the end user as a "button". The meaning of each term is explained in Table 4, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 4: General terms: Control functions - softkeys

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.60	home button	Softkey of a mobile device used to open the main screen	home button	touche/bouton "Accueil"	Home-Taste; "Start"-Taste	tasto home	botón de inicio	
D.61	navigation bar	Bar represented in the display of a mobile device used for navigation (i.e. for highlighting and/or selecting an entry in a menu or list)	navigation bar	barre de navigation	Navigationsleiste	barra di navigazione	barra de navegación	
D.62	recently-used button	Softkey of a mobile device used to recall recently-used features or calls	recently-used button	touche de rappel des applications récentes ; bouton Récents (appels)	"Zuletzt verwendet"-Taste; "Aktuelle Anwendungen"-Taste	tasto applicazioni recenti; tasto attività recenti	botón de aplicaciones recientes	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.63	softkeys	Control keys represented in the display of a mobile device and activated by means of the device's touch capability	soft buttons	touches virtuelles; boutons virtuels tactiles	Tasten; Softkeys	tasti virtuali; pulsanti	botones programables; botones virtuales; botones táctiles	

6.2.6 General terms: Control functions - gestures

Control gestures are an important mechanism of interaction of the end user with the device. This sub-category describes those UI elements implemented using the capabilities of the touchscreen, requiring touching the screen (with one or more fingers). Depending on the way the user touches the screen, different actions happen.

The meaning of each term is explained in Table 5, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 5: General terms: Control functions - gestures

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.64	double-tapping	Touch control gesture of briefly touching twice the screen of a mobile device	double-tapping	double tapotement	doppeltippen; zweimal tippen; zweimal antippen	doppio tocco	pulsar dos veces; hacer double click	
D.65	double-tapping and holding	Touch control gesture of double tapping the screen of a mobile device and holding	double-tapping and holding	double tapotement et appui long	doppeltippen und halten	doppia pressione lunga	pulsar dos veces manteniendo el dedo en la pantalla	
D.66	dragging	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and subsequently moving the finger	dragging	glisser; faire glisser	ziehen	trascinare	arrastrar	
D.67	pinching	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them closer	pinching	rapprocher les doigts	Finger zusammenziehen; Finger zusammenführen	avvicinare le dita	tocar y acercar los dedos; tocar y juntar los dedos	
D.68	shaking	Action of shaking a mobile device in evoke a predefined function	shaking	secouer	schütteln	agita; agitare	agitar	
D.69	spreading	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device with two fingers and moving them apart	spreading	écarter deux doigts	Finger auseinanderziehen; Finger spreizen	allontare due dita; allargare	tocar y separar los dedos	
D.70	swiping	Touch control gesture of quickly moving ("swiping") one's finger across the screen of a mobile device	swiping	glisser/balayer d'un doigt	wischen	scorrere	deslizar	
D.71	tapping	Touch control gesture of briefly touching the screen of a mobile device	tapping	appuyer brièvement; faire un tapotement	antippen; tippen	toccare; pressione breve	pulsar; pulsar una vez; tocar; tocar una vez; hacer click	
D.72	tapping and holding	Touch control gesture of touching the screen of a mobile device and keeping the finger on it	tapping and holding	faire un appui long	gedrückt halten; berühren und halten	toccare e tenere premuto; pressione lunga	pulsar y mantener; tocar y mantener	
D.73	touch input	Control gestures used for operating a mobile device or for inputting data into the device using the device's touch screen	touch input; gestures	commandes tactiles; commandes gestuelles	Toucheingabe	gesti touch	gestos; entrada táctil	

6.2.7 General terms: Basic functions

Basic functions terms are used frequently across a wide range of devices but they have similar effects, irrespective of the context in which they are employed.

The meaning of each term is explained in Table 6, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 6: General terms: Basic functions

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.74	(playing) games	User activity of using game apps on a mobile device	(playing) games	(jouer à des) jeux	Spiele spielen	giochi	(jugar) juegos	
D.75	add (item)	User activity (or device functionality) of adding an item (e.g. an image of sound file) on a mobile device	add (item)	ajouter (une item/un element)	hinzufügen	aggiungere	añadir	
D.76	alarm	Terminal function allowing the user to set an alarm to be activated at a specific time	alarm	sonnerie/alarme	Wecker	allarme; sveglia	alarma	
D.77	app	Software program (application) designed to be run on a mobile device	app	application	App; Anwendung	app; applicazione	aplicación	
D.78	auto-rotate screen	Accessibility option of a mobile device for automatically changing the screen orientation according to the physical position of the device	auto-rotate screen	rotation automatique de l'écran	Bildschirm automatisch drehen	rotazione automatica dello schermo	rotación automática de la pantalla	
D.79	charging the battery	User action (or device functionality) of charging the battery of a mobile device	charging the battery	charger la batterie	Akku aufladen; Batterie aufladen	caricare la batteria	cargar la batería	
D.80	cloud	Cloud-based services, including web applications, software as a service, and online backup	cloud	cloud; stockage internet	Cloud	cloud	nube	
D.81	contrast	Option to set desired level of contrast in displays	contrast	contraste	Kontrast	contrasto	contraste	
D.82	delete (item)	User activity (or device functionality) of deleting an item (e.g. an image of sound file) from a mobile device	delete (item)	supprimer (un item/un element)	löschen	eliminare; cancellare	eliminar; borrar	
D.83	deleting apps	User action (or device functionality) of deleting an app from a mobile device	deleting apps	désinstaller une application	Anwendungen/Apps deinstallieren/entfernen	eliminare un'applicazione; disinstallare un'applicazione/un'app	eliminar aplicaciones	
D.84	direction lock	A series of customizable directional swipes or a preference to block screen format changes due to direction changes or movement	direction lock	verrouillage du mouvement	Richtungssperre	blocco direzionale	bloquear la orientación de la pantalla	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.85	download	User activity (or device functionality) of downloading data or media stored on another location stored (e.g. a cloud server) onto a mobile device	download	télécharger (depuis le serveur)	herunterladen	scaricare	descargar	
D.86	edit	User activity (or device functionality) of editing data or media stored on a mobile device	edit	modifier	bearbeiten	modificare	editar; modificar	
D.87	email	Email (electronic mail) that can be generated, received, stored, etc. on a mobile device	email	e-mail; courrier électronique	E-Mail	email	correo electrónico	
D.88	emergency mode	Special mode of a mobile device that only allows the user to make emergency calls and use a limited set of functions, and that saves battery power	emergency mode	mode urgence	Notfall-Modus; Notruf-Funktion	modalità di emergenza	modo de emergencia	
D.89	flight mode	Mode of a mobile device with deactivated radio functions	flight mode	mode avion	Flugmodus	modalità aereo	modo avión	
D.90	formatting a memory card	User action (or device functionality) of formatting a memory card in a mobile device	formatting a memory card	formater une carte mémoire	Speicherkarte formatieren	formattare una scheda di memoria	formatear una tarjeta de memoria	
D.91	initial setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device for first use	initial setup	configuration initiale	Ersteinrichtung; Konfigurieren des Telefons	configurazione iniziale	configuración inicial	
D.92	inserting a memory card	User action of inserting a memory card into a mobile device	inserting a memory card	insérer une carte mémoire	Speicherkarte einlegen	inserire una scheda di memoria	insertir una tarjeta de memoria	
D.93	installing apps	User action (or device functionality) of installing an app on a mobile device	installing apps	installer une application	Anwendungen/Apps installieren	installare un'applicazione; installare un'app	instalar aplicaciones	
D.94	location	Location information referenced by the functionality of a mobile device	location	position; lieu; localisation	Standort; Ort	posizione; località	ubicación; localización	
D.95	lock screen	Display of a mobile device displayed when the device is locked	lock screen	écran de verrouillage	Sperrbildschirm	schermate di blocco	pantalla de bloqueo	
D.96	login	User action of logging into a mobile device	login	faire son code	anmelden	accedere	inicio de sesión	
D.97	make backup copies	User activity (or device functionality) of making backup copies of data or media from a mobile device on a second device (e.g. a memory card) or a cloud storage	make backup copies	sauvegarder ; faire des copies de sauvegarde	Sicherungskopien machen/erstellen; Daten sichern	eseguire/effettuare il backup dei dati; effettuare/salvare una copia dei dati	hacer copias de seguridad	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.98	mobile hotspot	Ability of a mobile device to operate the device as a Wi-Fi base station, sharing the mobile data connection with other Wi-Fi devices (related to tethering)	mobile hotspot	zone d'accès mobile/Wi-Fi	WLAN-Hotspot; mobiler Hotspot	hotspot Wi-Fi	compartir la conexión a internet mediante Wi-Fi; convertir el teléfono en un punto de acceso Wi-Fi	
D.99	multi window	Device functionality of (optionally) displaying contents on more than one screen	multi window	fenêtres multiples; écran partagé; affichage multi-écrans	geteilter Bildschirm	schermo diviso; finestre multiple	múltiples ventanas; pantalla dividida	
D.100	mute all sounds	Functionality of a mobile device to mute all sounds	mute; mute all sounds	couper tous les sons; silence complet	alle Töne stummschalten	silenziare tutti i suoni	silenciar todos los sonidos	
D.101	navigation app	App that can be run on a mobile device that provides navigation guidance to the user	navigation app	application de guidage	Navigations-App	un'applicazione di navigazione	aplicación de navegación; aplicación de mapas	
D.102	notification	Notification function (e.g. news or incoming e-mails) displayed by a mobile device	notification	notification	Benachrichtigung	notifica	notificación	
D.103	on/off	States of a mobile device (activated/deactivated)	on/off	marche/arrêt	Ein/Aus	acceso/spento	encendido/apagado	
D.104	pairing	Wireless connection configuration of devices and accessoires, e.g. through Bluetooth or Infrared	pairing	appairer; associer	(Geräte) koppeln	abbinamento	enlazar (un dispositivo)	
D.105	print	User activity (or device functionality) of printing data or media stored on a mobile device	print	imprimer	drucken	stampare	imprimir	
D.106	profile	Set of parameters defined and accessed by an individual user of a mobile device	profile; user profile	profil utilisateur	Profil	profilo	perfil; perfil de usuario	
D.107	rearrange	User activity (or device functionality) of rearranging items (e.g. image files) on mobile device	rearrange	ranger	anordnen	spostare; riorganizzare	ordenar; reorganizar	
D.108	recording videos	User activity (or device functionality) of recording a video on a mobile device	recording videos	enregistrer des vidéos	ein Video aufnehmen	registrare un video	grabar videos	
D.109	removing a memory card	User activity of removing a memory card from a mobile device	removing a memory card	retirer/extraire une carte mémoire	Speicherkarte entfernen; Speicherkarte entnehmen	rimuovere una scheda di memoria; estrarre una scheda di memoria	extraer una tarjeta de memoria	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.110	rename	User activity (or device functionality) of renaming a file of data or media stored on a mobile device	rename	renommer	umbenennen	rinominare	renombrar; cambiar el nombre	
D.111	reset to factory settings	User action (or device functionality) of resetting a mobile to factory settings	reset to factory settings	rétablir les paramètres d'usine	auf die Werkseinstellungen zurücksetzen	ripristinare le impostazioni di default/dati di fabbrica; eseguire il ripristino ai dati di fabbrica	restablecer los ajustes de fábrica	
D.112	restarting the device	User action (or device functionality) of restarting a mobile device	restarting the device	redémarrer l'appareil; redémarrer le téléphone	Telefon neustarten; Gerät neustaten	riavviare il dispositivo; riavviare il telefono	reiniciar el teléfono/dispositivo	
D.113	ring tone	Ring tone of a mobile device	ring tone	sonnerie	Klingelton	suoneria	tono de llamada; timbre de llamada	
D.114	roaming	User activity (or device functionality) of connecting a mobile device to another network than the home network (i.e. the one associated with the main subscription)	roaming	itinérance	Roaming	roaming; roaming dati	itinerancia; roaming	
D.115	running apps	User activity (or device functionality) of running an app on a mobile device	running apps	lancer une application	Anwendungen/Apps ausführen; Anwendungen/Apps öffnen	aprire/eseguire un'app; aprire/eseguire un'applicazione	ejecutar aplicaciones; abrir aplicaciones	
D.116	save	Activity of saving information for later access/use	save	sauvegarder	speichern; sichern	salvare	salvar; guardar	
D.117	screenshot	Functionality of a mobile device for capturing the screen contents and saving it as a graphics file	screenshot	capture d'écran	Bildschirmfoto; Screenshot	screenshot; immagine della schemata	captura; captura de pantalla	
D.118	search	User activity (or device functionality) of searching for data or media on a mobile device	search	rechercher	suchen; durchsuchen	cercare; ricercare	buscar	
D.119	set wake-up	Activity of setting the alarm-clock functionality of a mobile device	set wake-up	activer l'alarme	Wecker stellen; Alarm einstellen	sveglia attivata; sveglia impostata	configurar/activar/programar una alarma (el despertador)	
D.120	setting	Parameter of a mobile device that can be adjusted by the user or remotely by a service provider	setting	réglage	Einstellung	impostazione	ajustes; configurar ajustes	
D.121	setup	User action (or device functionality) of setting up a mobile device	setup	configuration; configurer	Einrichtung	configurazione	configuración	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.122	share	User activity (or device functionality) of making data or media stored on a mobile device available to other users or services	share	partager	teilen	condividere	compartir	
D.123	sounds	Sounds used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	sounds	sons	Töne	suoni	tonos (de llamada, notificación, alarmas)	
D.124	status bar	Screen area of a mobile device with indications of selected device status information	status bar	barre d'état	Statusleiste	barra di stato	barra de estado	
D.125	streaming videos	User activity (or device functionality) of streaming a video on a mobile device	streaming videos	diffuser des vidéos	Videos streamen	streaming video; (guardare un) video in streaming	ver videos en streaming	
D.126	synchronize (with)	User activity (or device functionality) of syncing (selected) data items stored on mobile device with an external device (e.g. a cloud server)	syncing (with)	synchroniser (avec)	synchronisieren	sincronizzare	sincronizar (con)	
D.127	tethering	Ability of a mobile device to act as a hotspot (sharing a data connection with other devices)	tethering	(faire un) partage de connexion	Tethering	tethering	compartir la conexión a internet	
D.128	text entry	Activity of entering text into a mobile device	text entry	saisie de texte	Texteingabe	inserimento (di) testo	introducir texto; escribir y editar texto	
D.129	timer	Countdown clock alarm of a mobile device	timer	minuteur	Timer	timer	temporizador	
D.130	transparency	Option to set desired level of object transparency	transparency	transparence	Transparenz	trasparenza	transparencia	
D.131	turning the device off	User action of turning a mobile device off	turning the device off	éteindre l'appareil; éteindre le téléphone	Telefon ausschalten; Gerät ausschalten	spegnere il dispositivo; spegnere il telefono	apagar el teléfono/dispositivo	
D.132	turning the device on	User action of turning a mobile device on	turning the device on	allumer l'appareil; allumer le téléphone	Telefon einschalten; Gerät einschalten	accendere il dispositivo; accendere il telefono	encender el teléfono/dispositivo	
D.133	unmount	Functionality of a mobile device to logically disconnect a device such as a memory card	unmount	désinstaller; désactiver	auswerfen	disattivare (una scheda di memoria)	desinstalar	
D.134	updating apps	User activity (or device functionality) of updating an app on a mobile device	updating apps	mettre à jour une application	Anwendungen/Apps aktualisieren	aggiornare un'applicazione; aggiornare un'app	actualizar aplicaciones	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.135	upload	User activity (or device functionality) of uploading data or media stored on a mobile device available to another location (e.g. a cloud server)	upload	télécharger /téléverser (vers le serveur)	hochladen	caricare	cargar/subir (a/en un servidor/la nube)	
D.136	vibration	Vibration of the phone used as indication of incoming calls, events, alarms or notifications	vibration	vibration	Vibration	vibrazione	vibración	
D.137	view	User activity of viewing data or media on a mobile device	view	afficher; visualiser; voir	anzeigen; ansehen	mostrare; visualizzare	visualizar; mostrar; ver	
D.138	voice command	Voice-based interaction method used with mobile devices	voice command	commande vocale; saisie vocale	Sprachbefehl	comando vocale	comando de voz	
D.139	voice interface	Voice-based interface used with mobile devices	voice interface	interface vocale	Sprachsteuerung	Interfaccia vocale	control por voz	
D.140	voice memo	Record and store audio notes	voice memos; voice notes	notes vocalisées; memos vocaux	Sprachnotizen	note vocali	nota de voz	
D.141	welcome screen	Display of a mobile device with initial/top-menu level functionalities	welcome screen	écran de bienvenue/d'accueil	Startbildschirm; Home-Bildschirm	schermata home	pantalla de inicio; pantalla de bienvenida	
D.142	write memo	Take a memo or note in the mobile device	write/take note; write memo	écrire un mémo/une note	Notiz (machen/anlegen)	scrivere una nota; prendere appunti	nota; escribir una nota	

6.2.8 General terms: Radio related

Although the end-user is normally not aware of the technical complexity of a mobile phone, there are a few radio-related terms the user is exposed to. These terms typically define technical radio features and are perceived as such by the end-user. They are described in user manuals and in some cases - but not all - are used or activated with user participation. In other cases, they are exposed to the end user to allow understanding of radio considerations such as good/bad coverage or high/low data rate.

The meaning of each term is explained in Table 7, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 7: General terms: Radio related

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.143	Bluetooth	Short range license-exempt radio based on the Bluetooth standard [i.9]	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	
D.144	Connection type	The type of voice and data connections currently used (e.g. GSM, GPRS, or HSPA)	connection type	type de connexion	Verbindungsart	tipologia di connessione	tipo de conexión	
D.145	EDGE network	EDGE radio connection in the mobile service network	EDGE network	réseau EDGE	EDGE-Netz	rete EDGE	red EDGE	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.146	GPRS network	GPRS radio connection in the mobile service network	GPRS network	réseau GPRS	GPRS-Netz	rete GPRS	red GPRS	
D.147	HSPA network	HSPA (High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA network	réseau HSPA	HSPA-Netz	rete HSPA	red HSPA	
D.148	HSPA+ network	HSPA+ (Evolved High Speed Packet Access) radio connection in the mobile service network (sometimes referred to as 3.5 G)	HSPA+ network	réseau HSPA+	HSPA+-Netz	rete HSPA+	red HSPA+	
D.149	IP address	The IP address for the WAP gateway or HTTP proxy server	IP address	adresse internet	IP Adresse	indirizzo IP	dirección IP	
D.150	IrDA (infrared)	Functionality for using infrared for the purpose of exchanging information between users or terminals	IrDA; IR; infrared	infrarouge	IrDA; Infrarot	infrarossi	infrarrojo	
D.151	LTE network	LTE (4G) radio connection in the mobile service network	LTE network	réseau LTE	LTE-Netz	rete LTE	red LTE, red 4G	
D.152	mobile network signal	RF signal transmitted to and received by a mobile device (refers to the mobile network signal)	mobile network signal	signal du réseau mobile	Signal	segnale	señal de la red móvil	
D.153	Network	A radio network, typically the mobile service network	network; mobile network	réseau; réseau mobile; réseau cellulaire	Netz; Mobilfunknetz	rete cellulare	red; red móvil	
D.154	signal strength	Intensity of the RF signal received by a mobile device	signal strength	puissance du signal; intensité du réseau	Signalstärke	potenza del segnale; intensità del segnale	intensidad de la señal	
D.155	signal strength indicator	Indicator of signal strength received by a mobile device (typically a symbol or icon in the upper side of the display)	signal strength indicator	icône de puissance du signal; icône d'intensité du réseau; indicateur de puissance du signal	Statussymbol Signalstärke	icona della potenza del segnale; icona dell'intensità del segnale	indicador de intensidad de la señal	
D.156	UMTS network	UMTS (3G) radio connection in the mobile service network	UMTS network	réseau 3G	UMTS-Netz	rete UMTS; rete 3G	red UMTS	
D.157	weak signal	State of a mobile device of receiving signals that are weak (possibly too weak to allow the use of certain functionality such as making or receiving phone calls)	weak signal	signal faible	schwaches Signal	segnale debole	señal débil	
D.158	Wi-Fi	Short range license-exempt radio based on IEEE 802.11 [i.8]	Wi-Fi	Wi-Fi	WLAN	Wi-Fi	Wi-Fi	

6.3 Accessibility terms

6.3.1 Overview

Accessibility terms provide access to the necessary settings, device adjustments, specific functionality, and connectivity to adapt the device UI to the functional variations and requirements of end users. This clause is additionally supporting inclusive design and the implementation of support for ETSI EN 301 549 [i.7] in mobile ICT products, services and applications. Guidance over supported and available accessibility features is available from the Mobile and Wireless Forum through GARI, see <http://www.gari.info/> [i.10].

ISO 9999:2016 [i.12] and ISO/IEC TR 29138-1:2018 [i.13] have been consulted. A working group, ISO/TC 37 Terminology Principles and coordination (see <https://www.iso.org/committee/48104.html>) covers the standardization of descriptions, resources, technologies and services related to terminology, translation, and other activities in the multilingual information society and may provide useful insights, even if not specifically focusing on the mobile context of use.

A practical difficulty often encountered is the OS- or platform-specific (and often not fully comparable) use of features and terminology applied to the accessibility terms of devices. For the purpose of the present document, these are classified into the following six sub-categories covered through the next clauses:

- Access and settings (Clause 6.3.2);
- Vision (Clause 6.3.3);
- Hearing (Clause 6.3.4);
- Dexterity (Clause 6.3.5);
- Cognitive assistance (Clause 6.3.6); and
- Media retrieval (Clause 6.3.7).

6.3.2 Accessibility terms: Access and settings

Accessibility settings provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users.

The meaning of each term is explained in Table 8, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 8: Accessibility terms: Access and settings

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.159	accessibility	Measures, tools and settings supporting the interaction of users with functional variations with ICT	accessibility	accessibilité	Bedienungshilfen	accessibilità	accesibilidad	
D.160	accessibility settings	Place for setting up the desired behaviour of a device with regard to users' accessibility preferences	accessibility (settings)	paramètres d'accessibilité	Einstellungen der Bedienungshilfen	impostazioni accessibilità	ajustes de accesibilidad	
D.161	accessibility shortcuts	Direct access to a set of accessibility features and settings	accessibility shortcuts	raccourcis d'accessibilité	Kurzbefehle für Bedienungshilfen	abbreviazioni accessibilità	acceso directo a los ajustes de accesibilidad	
D.162	emergency call for assistance	A service allowing for the request of urgent help from a human assistant	emergency call	appel d'urgence	Notruf absetzen	effettuare una chiamata di emergenza SOS	llamada de emergencia	In addition, '112' is used together with national local alternatives.
D.163	manage accessibility	Feature for the import and export of accessibility settings from/to other devices	manage accessibility	gérer les paramètres d'accessibilité	Bedienungshilfen verwalten	gestione delle impostazioni di accessibilità	Administrar los ajustes de accesibilidad	

6.3.3 Accessibility terms: Vision

Accessibility terms related to vision provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to vision.

The meaning of each term is explained in Table 9, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 9: Accessibility terms: Vision

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.164	bold text	Accessibility option of a mobile device to present text in bold	bold text	texte en gras	fetter Text	testo in grassetto	texto en negrita	
D.165	Braille support	Support for Braille chords or displays	Braille support	compatibilité avec les plages Braille	Braille-Unterstützung	supporto Braille	soporte de Braille	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.166	button shapes	Option to select among multiple button shapes	button shapes	formes des touches	Tastenformen	forme pulsanti	formas de botones	
D.167	colour filters	Filters to rearrange the colour presentation and perception on devices	colour filters	modification des couleurs	Farbfilter	filtri colore	corrección de color	
D.168	dark screen	A function to keep the screen switched off (dark) when using voice output (e.g. a screen reader)	dark screen	écran noir	dunkler Bildschirm	dark screen	pantalla oscura	
D.169	dictation	Speech input-based text input (or navigation)	dictation	dictée; saisie vocale	Diktierfunktion	dettatura; sintesi vocale	dictado	
D.170	display accommodations	Access to display settings such as inverting colours and implementing grayscale	screen settings; display accommodations	options d'affichage	Display-Anpassungen	regolazione schermo	ajustes de pantalla	
D.171	display size	Accessibility option of a mobile device to set the items on the screen to a larger size	display size	taille d'affichage	Anzeigegröße	dimensioni display	tamaño de iconos y letras en la pantalla	
D.172	flash alerts	Accessibility option of a mobile device of indicating incoming calls, messages, etc. with a blinking light	flash alerts	alertes flash; alertes lumineuses	Blitz-Benachrichtigungen	flash per avvisi; luce lampeggiante per notifiche	notificación con flash	
D.173	greyscale mode	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the screen in greyscale mode	greyscale	nuances de gris	Bildschirm im Graustufenmodus anzeigen	conversione dello schermo in modalità scala di grigio	escala de grises	
D.174	high contrast keyboard	Accessibility functionality of a mobile device for displaying the keyboard in high contrast	high contrast keyboard	clavier à fort contraste	Tastatur mit starkem Kontrast verwenden	tastiera ad alto contrasto	teclado de alto contraste	
D.175	high contrast theme	A way to increase the colour contrast of text, borders and images on the screen, in order to make them easier to read and identify	high contrast; increased contrast	rendu fortement contrasté	Bildschirm mit hohem Kontrast	aumenta contrasto	alto contraste	
D.176	invert colours	A function to invert all colours on the screen	negative colours; invert colours	inversion des couleurs; négatif	Umkehr der Farben	inversione colori	colores negativos; colores invertidos	
D.177	larger text/font size	Option to see larger characters and graphical elements	larger text/font size	grossissement du texte; réglage de la taille des caractères	größere Textzeichen	testo più grande	tamaño de letra grande	
D.178	magnification	Tool that activates a "magnifying glass" that can be moved over a screen to magnify the content beneath it	magnification	grossissement; activation de la loupe	Bildschirm vergrößern	ingrandimento; ingrandimento della schermata	lupa	
D.179	pitch	Selection of higher or lower voice tones	pitch	hauteur du son	Tonhöhe	tono	tono	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.180	reduce motion	Option to reduce screen movement and motion effects	reduce back-ground motion	réduire les mouvements	Bewegung reduzieren	ridurre il movimento	reducir el movimiento	
D.181	screenreader	Assistive technology trying to convey what users with regular eyesight see on a display through non-visual means	screenreader	lecteur d'écran	Screenreader	VoiceOver	lector de pantalla	
D.182	speaking rate	The number of speech units of a given type produced within a given amount of time	speech rate	vitesse d'élocution	Sprechgeschwindigkeit	velocità di riproduzione	velocidad de la voz	
D.183	speech input and voice recognition	Accessibility functionality of a mobile device recognising spoken voice	voice recognition; speech/voice input	reconnaissance vocale	Spracherkennung	riconoscimento vocale	reconocimiento de voz	
D.184	speech volume	Volume level of the screenreader of a mobile device	speech volume	volume de la voix	Sprechlautstärke	volume riproduzione	volumen de voz	
D.185	usage with screen turned off	Usage of the mobile device with the display turned off (offering privacy to visually-impaired users)	screen off	(utilisation de l'appareil avec l'écran éteint)	Gerät bei ausgeschaltetem Bildschirm verwenden	utilizzo del dispositivo con lo schermo spento	uso con la pantalla apagada	
D.186	voice recordings for voice labels	Accessibility functionality of a mobile device for using voice labels to distinguish objects of similar shapes by attaching labels to them	voice label	vignettes/ étiquettes vocales	Sprachaufnahmen auf Sprachausgabe-Labels schreiben	aggiunta di registrazioni vocali alle etichette vocali	etiquetas de voz	
D.187	voice selection	Selection of a preferred voice to use (from a set of available voices)	select voice	selection de voix	Stimme anpassen	scelta di una voce	selección de voz	
D.188	zoom	A way to magnify the entire screen of a device	zoom screen	zoomer; agrandir l'écran	Bildschirm zoomen	zoom	ampliar pantalla	

6.3.4 Accessibility terms: Hearing

Accessibility terms related to hearing provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to hearing.

The meaning of each term is explained in Table 10, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 10: Accessibility terms: Hearing

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.189	(LED) flash (notifications)	(flashing) LED-based visual notification feature	flash alert; notification	flash d'alerte; flash lumineux	LED-Blitz bei Hinweisen	flash LED per gli avvisi; indicatore lampeggiante LED per le notifiche	notificación visual; notificación luminosa	
D.190	hearing aid compatibility	A way to improve audio quality when connecting with certain hearing aids (including recommended ones)	hearing aid compatibility	compatibilité avec les aides (prothèses) auditives	Hörgerätekompatibilität	compatibilità con apparecchi acustici	compatibilidad con audífonos	
D.191	hearing aid mode	Adjust the way notifications and other noises sound when using hearing aids	hearing aid mode	mode aide auditive	Hörgerätemodus	modalità apparecchi acustici	ajustes de los audífonos	
D.192	mono audio	Sound intended to be heard as if emanating from one position	mono audio	audio mono	Mono-Audio	audio mono	audio mono	
D.193	noise cancellation	A technology to reduce ambient noise during phone calls or media retrieval	noise reduction; noise cancellation	réduction du bruit; annulation du bruit	Geräuschunterdrückung	cancellazione rumore	cancelación de ruido	
D.194	sound balance	Balancing of two (or several) audio channels	volume balance; sound balance	balance stéréo gauche-droite	Audio-Balance (anpassen)	bilanciamento del suono	balance; balance de sonido	

6.3.5 Accessibility terms: Dexterity

Accessibility terms related to interaction and dexterity provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to interaction and dexterity.

The meaning of each term is explained in Table 11, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 11: Accessibility terms: Dexterity

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.195	accessible tactile interface	Accessibility feature helping users with motor skill impairments perform on-screen gestures (e.g. tap an on-screen home button instead of pressing a physical one) and control a device through gestures or 3D-touch	accessible touch	commandes tactiles accessibles	Touch-Assistent	Touch Assistant	interfaz táctil accesible	
D.196	assistant menu	Provides an on-screen UI to perform actions that would otherwise require the operation of a command sequence relying on multiple presses (of keys)	setup assistant	assistant	Assistenzmenü	collegamento accessibilità	menú de asistencia	
D.197	single tap mode	Feature supporting e.g. the dismissal of alerts with just one tap, instead of a combination of gestures and actions	single tap mode	mode d'appui par simple tapotement	einfachen An-tippmodus verwenden	utilizzo della modalità singolo tocco	modo un toque	
D.198	temporarily cancel timeouts	Allow users to complete tasks without unexpected changes in content or context as a consequence of time limits	no timeouts	sans limites de temps/temporelles	Zeit-beschränkungen ausschalten	senza limitazioni di tempo	sin limitación tiempo	
D.199	touch accommodations	Setup or fine-tuning of a device's screen responsiveness based on touch direction, number or location	touch control settings	(réglage des) commandes tactiles	Touch-Anpassungen	regolazione tocco	ajustes de control táctil	

6.3.6 Accessibility terms: Cognitive assistance

Accessibility terms related to learning and cognitive assistance provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to learning and cognitive assistance.

The meaning of each term is explained in Table 12, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 12: Accessibility terms: Cognitive assistance

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.200	(call/ request for) assistance	A service allowing for the request of help from a human assistant (remotely, or in person - e.g. a Social care alarms)	help; assistance	(appel/demande pour) aide; assistance	Hilfe anfordern	chiamata d'assistenza	llamada de ayuda	
D.201	notification reminder	A tool allowing for the activation of reminders with regard to certain functionality (e.g. the intake of food, fluids or medicine)	(notification) reminder	rappel de notification; répéter l'alerte	Benachrichtigungs-erinnerung	promemoria di notifica	recordar notificación	
D.202	screen timeout off	A setting allowing the screen not to go to sleep	screen timeout	(mise en) veille de l'écran	Bildschirmabschaltung	timeout schermo	suprimir bloqueo de pantalla	
D.203	simple reminders	The easiest-to-use, most simple reminder application (set in a few linear steps)	simplified reminders	rappels simples	einfache Erinnerungen	promemoria semplice	notificaciones sencillas	
D.204	simplified display	An option to configure the Home screen with a simple layout, flat hierarchy and graphics, enabling an easier/lighter experience	easy mode; simple mode	affichage simplifié (facile à lire et à comprendre)	vereinfachte Darstellung	schermata semplificata	modo sencillo	
D.205	simplified instructions	Simple instructions to the user provided on a basic level, using a plain language (often corresponding to an elementary	simple instructions	Instructions simplifiées	vereinfachte Anleitung	istruzioni semplificate	instrucciones sencillas	
D.206	simplified text	Preference for the presentation of written information addressing users with lower text processing cognitive capabilities	simple text	texte simplifié	vereinfachter Text	testo semplificato	texto sencillo	

6.3.7 Accessibility terms: Media retrieval

Accessibility terms related to media retrieval provide access to device adjustments and connectivity settings, adapting the device UI to the functional variations of end users with regard to media retrieval.

The meaning of each term is explained in Table 13, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 13: Accessibility terms: Media retrieval

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.207	audio descriptions	Audio descriptions of information displayed on the screen to assist vision-impaired user	audio descriptions	audiodescription	Audio-beschreibung; Audiodeskription	descrizioni audio	descripción de audio	
D.208	closed captions	Captions not visible until activated by the viewer	closed captions; CC	sous-titrage pour sourds et malentendants	(optionale) Untertitel	didascalie non visibili	subtítulos ocultos	
D.209	sound detector	Allow the device to detect a sound and notify the user	sound detector	détecteur sonore	Schallmelder; Geräuschmelder	rilevatore di suoni	detector de sonido	

6.4 Telephony services

6.4.1 Overview

Previous work, such as that referenced in [i.1] and [i.2] is taken into account and a user focus is applied through the reduction of technical complexity by merging categories of features and functionality in cases where distinguishing these makes little sense and is mostly not understood by end users. This clause focuses on the mobile context.

Telephony service-related terms are classified in the following six sub-categories:

- Device UI (Clause 6.4.2);
- Device functionality (Clause 6.4.3);
- Voice call handling (Clause 6.4.4); and
- System and network services (Clause 6.4.5).

6.4.2 Telephony services: Device UI

This clause covers aspects related to the user interface (UI) of devices.

The meaning of each term is explained in Table 14, and the language-specific versions of the basic commands in the five languages are presented.

Table 14: Telephony services: Device UI

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.210	answer call	Acceptance of incoming communication from another party - by a human or a machine/messaging system	answer call	répondre (à un appel)	Anruf annehmen	risposta	responder una llamada	
D.211	APN	Access Point Name, the address of the network gateway through which to connect to the external data network, either an IP address or a text string	APN, Access Point Name	APN (noms de point d'accès)	APN	APN	APN	
D.212	Dual SIM	A mobile device support for two different SIM cards	dual SIM	double SIM	Dual-SIM	dual SIM	dual SIM	
D.213	end call	Used inter alia to terminate a call	end call	terminer l'appel	Anruf beenden	termina chiamata	finalizar una llamada	
D.214	eSIM	Electronic (embedded) SIM	eSIM	eSIM	eSIM	eSIM	eSIM	
D.215	make (voice) call	Used inter alia to start dialling	(make) call	appeler	anrufen	chiamata	llamar/ realizar una llamada	
D.216	make video call	Start setting up a video call	(make) video call	lancer un appel en visiophonie ; visiophoner	(einen) Videoanruf (starten)	cideochiamata	(hacer, realizar) una videollamada; video llamada	
D.217	make real-time-text (RTT) call	Make a real-time-text (RTT) call (a text conversation in point-to-point situations, or in multipoint conferencing, where the text being entered is sent in such a way that the communication is perceived by the user as being continuous (see [i.7]))	make real-time-text/RTT call	lancer un appel texte temps réel	RTT-Anruf	chiamata RTT	(hacer, realizar) una llamada de texto en tiempo real; (hacer, realizar) una llamada RTT	
D.218	mobile data (on/off)	Turn cellular mobile data access ON	mobile data	données cellulaires	mobile Daten (ein/aus)	dati cellulare	(activar/ desactivar) datos móviles	
D.219	network list	Provides a list of available network service providers (performance, services)	networks	réseaux	Netze	reti	redes	
D.220	reject call	Active rejection of incoming communication from another party - by a human or a machine	reject call	refuser un appel	Anruf ablehnen	rifiutare una chiamata	rechazar una llamada	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.221	select SIM	Choose between the use of a SIM card or a Soft-SIM/eSIM, within the same device	select SIM	sélection de SIM	SIM-Karte auswählen	seleziona SIM	seleccionar una tarjeta SIM	
D.222	SIM applications	Operator-specific, SIM-native applications	SIM applications	applications SIM	SIM-Anwendungen	applicazioni SIM	gestión de tarjetas SIM	
D.223	VPN	Virtual Private Network, used for secure end-to-end communication.	VPN	VPN	VPN	VPN	VPN	
D.224	Wi-Fi calling	Functionality for routing calls over Wi-Fi network	Wi-Fi calling	appel Wi-Fi	WLAN-Anrufe	chiamata Wi-Fi	llamadas Wi-Fi	

6.4.3 Telephony services: Device functionality

This clause covers terminology related to the device functionality, in a mobile ICT context of use.

The meaning of each term is explained in Table 15, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 15: Telephony services: Device functionality

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.225	(SIM) PIN	Personal Identification Number, e.g. for registering SIM on mobile networks and for other local terminal features	(SIM) PIN	code PIN	SIM PIN	codice PIN	PIN; código PIN; (de la SIM)	
D.226	(SIM) PUK	Personal Unblocking Key, used to unblock a terminal that has been blocked after a maximum number of wrong PINs has been entered	PUK code	code PUK	SIM PUK	codice PUK	código PUK	
D.227	data usage	Indicates mobile data used (domestic and roaming)	mobile data (usage)	(utilisation des) données mobiles	verbrauchte Nutzungsdaten	utilizzo dati mobili	uso de datos móviles	
D.228	show IMEI	A facility which causes a terminal to display its International Mobile station Equipment Identity (IMEI)	(show) IMEI	(afficher le code) IMEI	IMEI anzeigen	IMEI	(mostrar) IMEI	
D.229	volume (ringer or during call)	Control or indication related to setting the volume of the ringer signalling and/or the loudspeaker volume during a call (or media retrieval)	Ringer volume	volume/volume sonore	(Rufton-) Lautstärke	volume	volumen (del timbre o de la llamada)	

6.4.4 Telephony services: Voice call handling

This clause addresses the terminology related to the handling of voice calls in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 16, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 16: Telephony services: Voice call handling

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.230	automatic call answering	Mode in which incoming calls are automatically accepted	auto-answer; automatic answering	réponse automatique	automatische Rufannahme	risposta automatica	desvío al buzón de voz/contestador automático	
D.231	call log list	List of previous incoming, outgoing, and missed calls made from the mobile device	call log, call history	historique des appels	Anrufliste	registro chiamate	lista de llamadas	
D.232	contacts (list)	Allows the user to enter and store names, numbers and other data for easy and fast dialling	contacts	contacts	Kontakte	contatti	contactos	
D.233	handsfree (speakerphone)	Mode of using a telecommunications terminal that does not require the terminal to be held against the ear and mouth	speaker; speakerphone	haut-parleur; mains-libres	Freisprechen	vivavoce; speaker	altavoz; manos libres	
D.234	missed calls list	List of previously missed calls	missed (calls)	(appels) manqués	verpasste Anrufe	chiamate perse	(lista de) llamadas perdidas	
D.235	mute (microphone off)	Allowing the user to temporarily turn off the microphone during a call	mute; microphone off	muet; microphone coupé	stumm; Mikrofon ausschalten	muto; disattiva microfono	silenciar/desactivar el micrófono	
D.236	redial	Allows the user to dial again a previously dialled number	auto redial	bis; appeler	Wahlwiederholung	richiama	rellamada	

6.4.5 Telephony services: System- and network services

This clause addresses the terminology related to telephony system- and network-based services.

The meaning of each term is explained in Table 17, provided provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 17: Telephony services: System and network services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.237	add contact to ongoing call	Expand ongoing call between two callers to a multi-party call	add call; conference	ajouter un interlocuteur à l'appel; téléconférence	Gesprächspartner hinzufügen; (Gespräch erweitern zu) Konferenzeruf	aggiungi; aggiungi contatto a chiamata	añadir interlocutor a la llamada	
D.238	block caller	Ban incoming communication from a certain identity (call barring in telephony networks)	block call; block number; block contacts	appellant bloqué	Anrufer sperren; Anrufer blockieren	blocca contatto	bloquear número	
D.239	call diversion when no reply	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, or just those associated with a specific basic service, which meet with no reply and are addressed to the user's number	(call) diversion on no reply	renvoi d'appel en absence de réponse	Rufumleitung bei ausbleibender Antwort	inoltrato chiamata se non disponibile	desvío de llamada si no contesta	
D.240	call diversion when not reachable	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number is not reachable	call diversion if not reachable	renvoi d'appel non joignable	Rufumleitung wenn nicht erreichbar	trasferimento di chiamata se non raggiungibile	desvío de llamada si fuera de red	
D.241	call diversion when on busy	This service permits a served user to re-direct to another number all incoming calls, addressed to the user's number when the destination number indicates "busy"	(call) diversion when busy	renvoi d'appel pour occupation	Rufumleitung bei besetzt	trasferimento di chiamata se occupato	desvío de llamada si ocupado	
D.242	call forwarding unconditional	A feature that allows incoming calls to be forwarded to other previously denoted answering positions	call forwarding	transfert d'appel; renvoi d'appel	Anrufweiterleitung für alle Anrufe; Rufumleitung für alle Anrufe	inoltrato di chiamata	desvío de llamadas incondicional	
D.243	call transfer	The feature that allows to transfer an ongoing call to another user	transfer call	transfert d'appel	Gespräch weiterleiten	trasferimento di chiamata	transferencia de llamada	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.244	call waiting	This service enables a user to be notified during a call of an incoming call in a waiting position. The user then has the choice of accepting, rejecting or ignoring the waiting call making use of switching orders	call waiting	signal d'appel	Anklopfen	chiamata in attesa	llamada en espera	
D.245	contact(s)	Predefined communication contacts	contacts	contacts	Kontakte	contatti	contactos	
D.246	hide number to called party	Connected Line Identification Restriction, allows the B-party to suppress presentation of their number to the calling party (also known as CLIP/CLIR in fixed networks)	show/hide caller number	afficher/masquer le numéro	Rufnummernunterdrückung	mostra/nascondi numero	mostrar/ocultar mi número	
D.247	hold call	This supplementary service allows a user to interrupt communication on an existing call and then subsequently, if desired, to re-establish communication	hold	appel en attente	(Anruf) halten	attendere (in linea)	retener llamada	
D.248	no data access	Mobile data access unavailable (typically due to lack of network coverage or technical failure)	no service; no data access; no Internet access	pas de service; pas d'accès données; pas d'accès internet	kein Netz; keine Datenverbindung	nessun servizio; nessun accesso internet	sin acceso a datos	
D.249	reset mobile data usage (meter and statistics)	Set mobile data usage meter to zero (or another value)	reset data (cycle/limit)	réinitialisation des données	mobile Daten/Daten-nutzung zurücksetzen	reset dati mobili	reiniciar/restablecer contador de datos móviles	
D.250	roaming	A mobile network access and service extension (beyond emergency calls) to an area or region that differs from the registered home network location. Roaming may enable access the Internet and other mobile services even outside a well-defined coverage area	roaming	itinérance	Roaming	roaming	itinerancia	
D.251	send message/reply with message	Provide feedback to the caller through a different modality	send message, respond with text	envoyer un message; répondre par texte	mit Nachricht antworten	invia messaggio; rispondi	responder con un mensaje de texto, rechazar llamada y enviar un mensaje de texto	
D.252	Wi-Fi assist	Automatically use the available mobile data connection when Wi-Fi is not available or satisfactory	Wi-Fi assist	assistance Wi-Fi	WLAN-Unterstützung	assistente Wi-Fi	asistente Wi-Fi	

6.5 Photography

6.5.1 Overview

The present clause covers the terminology of photography with mobile devices.

For the purpose of the present document, these are classified into the following three sub-categories:

- Taking photos (Clause 6.5.2);
- Handling photos (Clause 6.5.3); and
- Taking and handling videos (Clause 6.5.4).

6.5.2 Taking photos

The present clause covers the terminology of taking photos with mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 18, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 18: Photography: Taking photos

Index	Technical term	Functional Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.253	burst mode	Functionality mode of a mobile device for taking a series of photos	burst shots; multiple shots	mode rafale; photo en rafale	Serienbildmodus; Serienaufnahme	multiscatto; foto scattate in sequenza	modo ráfaga; modo disparo continuo	
D.254	camera app	Activity of activating the functionality of a mobile device for taking a photo	camera; camera app	appareil photo; caméra	Kamera; Kamera-App	avviare la fotocamera; attivare la fotocamera	cámara; aplicación cámara; aplicación de la cámara	
D.255	close-up photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo from a close distance	close-up (photo)	photo gros plan; macro-photo	Nahaufnahme	foto ravvicinata	fotografía en primer plano	
D.256	effect	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	apply an effect	ajouter un effet	Effekt (anwenden)	effetto	aplicar un efecto	
D.257	exposure	Amount of light per unit area reaching the electronic image sensor of a mobile device capable of photography	exposure	exposition	Belichtung	esposizione	exposición	
D.258	extract a still photo from a video	Functionality of a mobile device enabling the capture of an individual image from an (ongoing) video capture	(extract) a still photo from a video	prendre une photo en mode vidéo	ein Standfoto von einem Video speichern	catturare un fermo immagine durante un video	capturar un fotograma	

Index	Technical term	Functional Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.259	face detection	Functionality of a mobile device for detecting human faces	face detection	détection des visages	Gesichtsdetektion	rilevamento volti	detección de caras	
D.260	face recognition	Functionality of a mobile device for detecting and/or recognising human faces	face recognition	reconnaissance faciale	Gesichtserkennung	riconoscimento volti	reconocimiento facial	
D.261	filter	Manipulation applied to a photo taken or to be taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	apply a filter	appliquer un filtre	Filter (anwenden)	applicare un filtro	aplicar un filtro	
D.262	flash	Component of a mobile device that can emit a flash when a photo is taken	flash	flash	Blitz; Blitzlicht	flash	flash	
D.263	flash mode	Functionality mode of a mobile device that controls whether a flash is emitted when a photo is taken	flash mode	mode flash	Blitzmodus	modalità flash	modo de flash	
D.264	flashlight	Functionality of a mobile device that allows the use of the device's camera flash as a flashlight (torch)	flashlight; torch	lampe torche; lampe de poche	Taschenlampe	torcia	linterna	
D.265	focus	Area of the photo (to be taken) that is clear (e.g. the motive is in focus in front of a blurred background)	focus	mise au point	Fokus	fuoco; focus	enfoque	
D.266	HDR	High Dynamic Range, optional increased dynamic range for photos to be taken by the camera of a mobile device	HDR	HDR	HDR	HDR	HDR	
D.267	lens	Part of a mobile device that corresponds to the lens of a photo camera	lens; camera lens	objectif	Objektiv	obiettivo	lente	
D.268	moving pictures/short video	Functionality mode of a mobile device for taking short videos/animated photos	video clip; short video	mode image dynamique; mode clip vidéo	Kurzfilm	clip video; modalità immagine in movimento	videoclip; video corto	
D.269	panorama (photo)	Functionality of a mobile device enabling the capture of a 360° image of the surroundings in 3D	panorama (photo); panoramic (photo)	(photo) panoramique	Panoramafoto; Panoramaaufnahme	foto panoramica; panoramica	fotografía panorámica	
D.270	photo/camera mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos and/or videos	camera mode; photo mode	mode photo/vidéo	Kameramodus; Aufnahmemodus	modalità foto; modalità fotocamera	modo de fotografía	
D.271	portrait mode	Functionality mode of a mobile device for taking photos of faces	portrait mode	mode portrait	Porträtmodus	modalità ritratto	modo retrato	
D.272	resolution	The detail (expressed in pixels) an image holds that is being or has been taken by the camera of a mobile device	resolution	résolution	Auflösung	risoluzione	resolución	
D.273	shutter (button)	Control of a mobile device for causing a photo to be taken	shutter button	obturateur	Auslöser	pulsante di scatto	obturador; botón obturador	

Index	Technical term	Functional Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.274	switch cameras	Functionality of a mobile device for switching between cameras (usually between front and rear camera)	switch between cameras	basculer entre l'objectif avant et arrière	zwischen der vorderen und der hinteren Kamera wechseln	cambiare foto-camera; passare dalla telecamera anteriore/posteriore	cambiar de cámara; cambiar entre cámaras	
D.275	take a selfie	Activity of taking a photo of oneself with a mobile device (usually with the front camera)	take a self-portrait; take a selfie	prendre un autoportrait/un selfie	ein Selfie machen; ein Selbstporträt aufnehmen	scattare un selfie; scattare un autoritratto	selfie; autorretrato	
D.276	white balance	Also referred to as colour balance, the global adjustment of the intensities of colours for cameras of mobile devices	white balance	balance des blancs	Weißabgleich	bilanciamento del bianco	balance de blancos	
D.277	wide aperture mode	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle (same as wide angle?)	wide aperture mode	mode grande ouverture	"Große Blende"-Modus	modalità apertura ampia	modo de gran apertura	
D.278	wide-angle photo	Functionality of a mobile device enabling the capture of a photo in wide angle	wide-angle (photo)	photo grand angle	Weitwinkelfoto	foto in grandangolo; foto grandangolare	fotografía en gran angular	
D.279	zoom in	Functionality of a mobile device for zooming into a photo (to be taken)	zoom in	effectuer un zoom avant	vergrößern	aumentare lo zoom; zoom avanti	acercar	
D.280	zoom out	Functionality of a mobile device for zooming out of a photo (to be taken)	zoom out	effectuer un zoom arrière	verkleinern	ridurre lo zoom; zoom indietro	alejarse	

6.5.3 Handling photos

The present clause addresses covers the terminology of handling photos in mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 19, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 19: Photography: Handling photos

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.281	(photo) filter	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (originally done by applying a filter to the lens of a camera)	(photo) filter	filtre (photo)	Filter	filtro	filtro	
D.282	album	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	album	album	Album	album	álbum	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.283	auto enhance	Functionality of a mobile device for enhancing the appearance of photos taken with the mobile device	auto-enhance	amélioration automatique	automatisch verbessern	auto-ottimizzazione	mejora automática	
D.284	brightness	Functionality of a mobile device for adjusting the brightness of photos taken with the mobile device	brightness	luminosité	Helligkeit	luminosità	brillo	
D.285	collection	A set of photos collated according to some criterion such as the time or place the photos have been taken	(photo) gallery	galerie (de photos)	Galerie; Sammlung; Fotogalerie	galleria	colección; galería	
D.286	colour effect	Functionality or mode of a mobile device for applying manipulations to a photo taken (often by distorting elements of the photo or by adding additional ones)	colour effect	effet de couleur; colorisation	Farbeffekt	effetto di colore	efecto de color	
D.287	colour mode	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour modes for photos (to be) taken. Colour modes affect the gamut of the photo	colour mode	mode couleur	Farbmodus	modalità colore	modo de color	
D.288	colour temperature	Functionality of a mobile device allowing the user to choose from two or several colour temperature for photos (to be) taken. Colour modes affect the appearance of the photo on a warm-cold dimension	colour temperature	température des couleurs	Farbtemperatur	temperatura (colore)	temperatura de color	
D.289	contrast	Functionality of a mobile device for adjusting the contrast of photos taken with the mobile device	contrast	contraste	Kontrast	contrasto	contraste	
D.290	copy photo	Functionality of a mobile device for copying a photo previously taken by that mobile device (e.g. for storing a copy of it at another location)	copy photo	copier une photo	ein Foto kopieren	copiare una foto	copiar una fotografía	
D.291	crop photo	Functionality of a mobile device for cropping a photo (i.e. cutting off parts from the edges of the photo)	crop photo	recadrer une photo	Foto beschneiden/zuschneiden	ritagliare una foto	recortar una fotografía	
D.292	display photo	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	display a photo	afficher une photo	ein Foto anzeigen	visualizzare una foto	mostrar una fotografía; visualizar una fotografía	
D.293	edit photo	Functionality of a mobile device for editing a photo previously, e.g. one taken by that mobile device	edit photo	modifier une photo	ein Foto/Bild bearbeiten	modificare una foto	editar una fotografía	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.294	geolocation	Functionality of a mobile device for capturing and storing the geo-coordinates of a photo being taken	geolocation	localisation	Geolokalisierung; Bild mit GPS-Standortdaten speichern	posizione; geocalizzazione	ubicación geográfica	
D.295	location	Location at which a photo has been taken	location	lieu; position	Standort; Ort	posizione; luogo di scatto	ubicación	
D.296	organise photos	Functionality of a mobile device for organising photos previously taken by that mobile device (e.g. for sorting them in terms of the time or place the photos have been taken)	organise photos; group photos	réorganiser/gérer les photos	Fotos vewalten; Fotos sortieren	organizzare foto; gestire foto	organizar las fotografías	
D.297	play slideshow	Functionality of a mobile device for displaying a series of photos previously taken by that mobile device	(play a) slideshow	visionner/démarrer un diaporama	Diashow anzeigen	riprodurre una presentazione di foto	reproducir un pase de fotografías; reproducir un pase de diapositivas	
D.298	print photo	Functionality of a mobile device for sending a photo to be printed to a printer or printing service	print photo	imprimer une photo	Foto drucken; Foto ausdrucken	stampare una foto	imprimir una fotografía	
D.299	saturation	Functionality of a mobile device for adjusting the saturation of photos taken with the mobile device	saturation	saturation	Sättigung	saturazione	saturación	
D.300	share photos	Functionality of a mobile device for displaying a photo previously taken by that mobile device	share photo	partager une photo	Fotos teilen	condividere una foto	compartir fotografías	
D.301	synchronise photos	Functionality of a mobile device for synchronizing photos on a mobile device with other storage locations	sync (photos)	synchroniser (les photos)	synchronisieren	sincronizzare le foto	sincronizar las fotografías	
D.302	thumbnail	A representation of a phot in a small form factor, often used to display several photos at the same time, facilitating the search for a particular photo	thumbnail	miniature; planche contact	Miniaturansicht	miniatura	vista miniatura; miniatura	
D.303	view photo	Activity of regarding a photo on a mobile device that has been taken by that mobile device	view photo	visionnerune photo	ein Foto ansehen; ein Foto anzeigen	visualizzare una foto; guardare una foto	ver una foto	

6.5.4 Taking and handling videos

The present clause covers the terminology related to the taking and handling of videos in mobile devices.

The meaning of each term is explained in Table 20, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 20: Photograph: Taking and handling videos

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
D.304	edit a video	Functionality of a mobile device for editing a video previously taken with that mobile device	edit a video	modifier une vidéo	Video bearbeiten	modificare un video	editar un vídeo	
D.305	play a video	Functionality of a mobile device for displaying a video previously taken with that mobile device	play a video; view a video	lire une vidéo	Video abspielen; Video wiedergeben; Video ansehen	riprodurre un video; visualizzare un video	reproducir un vídeo	
D.306	record (a scene)	Activity of recording a scene with the video functionality of a mobile device	record	enregistrer	aufnehmen	registrare	grabar	
D.307	slow motion video	Video taken with a mobile device in slow-motion mode (i.e. creating an effect whereby time appears to be slowed down)	slo-mo	ralenti; slow motion	Zeitlupe	slow motion video	cámara lenta	
D.308	take a video	Functionality of a mobile device for taking videos	record a video	enregistrer une vidéo	Video aufnehmen	registrare un video	grabar un vídeo; tomar un vídeo	
D.309	trim a video	Functionality of a mobile device for trimming a video previously taken with that mobile device	trim a video; crop a video	raccourcir/rogner une vidéo	Video zuschneiden; Video kürzen	ritagliare un video	cortar un vídeo; recortar un vídeo	
D.310	video clip	(Usually short) video taken with a mobile device	video clip	(clip) vidéo	Videoclip	video; clip; clip video	vídeo clip; vídeo corto	
D.311	video mode	Functionality mode of a mobile device for taking a video	video mode	mode vidéo	Videomodus	modalità video	modo de vídeo	

7 Service- and application-related terminologies

7.1 Domain categories

The recommended service- and application-related terms listed in the present clause are divided into the following twelve domains or categories:

- General terms (Clause 7.2);
- Messaging services (Clause 7.3);
- Media services (Clause 7.4);
- Societal services and communication (Clause 7.5);
- Social media services (Clause 7.6);
- Banking services (Clause 7.7);
- eHealth services (Clause 7.8);
- Travel planning (Clause 7.9);
- Navigation (Clause 7.10);
- Games (Clause 7.11);
- Searching and browsing (Clause 7.12); and
- Tools (Clause 7.13).

7.2 General terms

7.2.1 Overview

General terms are generic, common terms related to mobile ICT services and applications. They are typically exposed to the end-user in user manuals, the UIs for setup and use, and in marketing material (e.g. as service availability information). General terms related to basic functionality are frequently used across a wide range of services and applications, but they provide similar, common functionality, irrespective of the context in which they are employed.

General terms are classified in the following three sub-categories:

- Authentication, login and confirmation (Clause 7.2.2);

- Setup and settings (Clause 7.2.3); and
- Common functionality (Clause 7.2.4).

7.2.2 General terms: Authentication, login and confirmation

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: authentication, login and confirmation.

The meaning of each term is explained in Table 21, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 21: General terms: Authentication, login and confirmation

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.1	account	Account required to access a service or application from a mobile device	account	compte	Konto	conto	cuenta	
SA.2	automatic login	Automatic login to an application while using a mobile ICT device	auto-login	connection automatique	Auto-Login	auto-login; login automatico	login automático	
SA.3	invoice	Request for the provision of an invoice	invoice	facture	Rechnung	fattura	factura	
SA.4	open (service)	Initiate (start and open) an application or service in a mobile ICT context	open	ouvrir (un service)	öffnen; starten	apri	abrir; iniciar (un servicio)	
SA.5	password	User password	password	mot de passe	Passwort	password	contraseña	
SA.6	reactivate keys, recover keys	Procedure for recovering user password or keys	reactivate keys; recover keys	réactiver les touches	Passwort zurücksetzen	recupera password	reactivar claves; recuperar claves	
SA.7	receipt	Request/ provide a receipt	receipt	reçu	Quittung	ricevuta	recibo	
SA.8	sign in	Action by which an user gains personalized access to the search engine by identifying and authenticating himself with user credentials	sign in	s'identifier	einloggen	entra	iniciar sesión	
SA.9	sign in through...	An option provided to sign into a service using other popular applications	log in with; sign in with	se connecter via ...	anmelden über.../mit...	entra con...	entrar con...	
SA.10	sign up	Activity of signing up to a service to be used on a mobile device	sign up	s'inscrire	sich anmelden	iscrizione; iscriveriti	crear una cuenta; abrir una cuenta	
SA.11	user	Username, user ID	user	utilisateur	Benutzer	utente	usuario	
SA.12	verification	Process of verifying the authenticity of a person or of an account, using a mobile device	verification	vérification	Verifizierung; Bestätigung	verifica	verificación	

7.2.3 General terms: Setup and settings

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: setup and settings.

The meaning of each term is explained in Table 22, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 22: General terms: Setup and settings

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.13	character count	Provide information about the number of characters used, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	characters count	comptage des caractères	Anzahl Zeichen	caratteri usati	número de caracteres	
SA.14	characters remaining	Provide information about the number of characters remaining, when writing an SMS (or other message, where the number of characters is charged for, or limited) on the mobile ICT device	remaining characters	nombre de caractères restants	verbleibende Zeichen	caratteri restanti	número de caracteres restantes	
SA.15	date	A specific day of a year	date	date	Datum	data	fecha	
SA.16	general user information	General user information such as name, photo, date of birth, etc.	general user information	information générale de l'utilisateur (usager)	allgemeine Kundeninformationen	informazioni generali dell'utente	información general del usuario	
SA.17	privacy	A user's preferences for the handling of his privacy attributes by the mobile ICT device its communication environment	privacy	vie privée	Datenschutz	privacy	privacidad	
SA.18	profile	A user's pre-configured, personal set of preferences, applied to the mobile ICT context	terms of use	profil	Profil	profilo	perfil	
SA.19	remember user	Setting for the username to be remembered by the mobile device for future access	remember user	se souvenir de l'utilisateur	angemeldet bleiben	ricorda utente	recordar usuario	
SA.20	service unavailable in location	An entire application, or certain parts of it, are not available, or allowed to be used or accessed in the location of the mobile device, or the region from where the service is requested	unavailable from this location	indisponible depuis votre localisation	Dienst an Ihrem Ort nicht verfügbar	servizio non disponibile da...	servicio no disponible en su área	
SA.21	settings	Configuration parameters of an application	settings	règlages	Einstellungen	impostazioni	configuración	
SA.22	subscribe	Activity of subscribing to an AV service using mobile device	subscribe	souscrire	anmelden; ein Abo/Abonnement abschließen	sottoscrivi	suscribir	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.23	terms of use	A description of the set of rules applied in general, or to a specific area of use in the mobile ICT device or context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a product or service	terms of use	termes d'utilisation; conditions d'utilisation	Nutzungsbedingungen	termini d'uso	términos de uso; condiciones de uso	
SA.24	time	A specific time during a day	time	horaire	Uhrzeit	orario	hora	

7.2.4 General terms: Common functionality

This clause covers a sub-category of general terms related to mobile ICT services and applications: common functionality.

The meaning of each term is explained in Table 23, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 23: General terms: Common functionality

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.25	add location	Add location information (geotag) to media content on the mobile ICT device	add location; geotag	ajouter la localisation	Ort hinzufügen	aggiungi posizione	adjuntar ubicación	
SA.26	add to favourites	A feature allowing the user to add an item to a list of favourite items, using a mobile device	add to favourites	ajouter aux favoris	zu Favoriten hinzufügen	aggiungi a preferiti; aggiungi a lista preferiti	añadir a favoritos	
SA.27	appointment reminder	A text message received on a mobile ICT device, intended to remind the user about a forthcoming appointment	appointment reminder	rappel de rendez-vous	Terminierung	promemoria appuntamento	recordatorio de cita	
SA.28	attach	A command to attach one or several information elements to an email message being drafted on a mobile ICT device	attach	joindre	anhängen	allega; allegato	adjuntar	
SA.29	attachments	Information provided together with another media format in a mobile ICT device	add attachment	ajouter une pièce jointe	Anhänge	allegato	adjuntos	
SA.30	autoplay	Initiate automatic play of chosen media content in the mobile ICT device	automatic play; auto-play	lecture automatique (autoplay)	automatisches Abspielen	autoplay	reproducción automática	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.31	call for assistance pressing a single key or button	Request for personal assistance (personal carer alarm button - known as "Trygghetslarm" in the Nordic countries)	(call for) assistance	(appeler pour) assistance	um Hilfe bitten	chiama servizio assistenza	llamada de/para asistencia	
SA.32	check time	Retrieve and access the actual time in a mobile ICT device	time	temps; horaire	Zeit überprüfen	orario	hora	
SA.33	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	currency exchange	change	Geldwechsel	cambio; cambio valuta	cambio de divisas	
SA.34	currency exchange	Application providing exchange rates (and related information) between different currencies in a mobile ICT device	currency exchange	taux de change	Geldwechsel	cambio; cambio valuta	cambio de divisas	
SA.35	delete	A command to delete one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	delete	supprimer	löschen	cancella	borrar	
SA.36	download	Retrieving media content from a remote location and storing it locally, even if temporarily, in the mobile ICT device	download	télécharger/ téléchargement	herunterladen	scarica	descargar	
SA.37	downloads	Refers to the files or other information stored in the local device as result of a successfully completed download action	downloads	téléchargements	Downloads	downloads	descargas	
SA.38	enter phone number	Activity of entering one's phone number e.g. to arrange a call back from a doctor or care centre) using a mobile device	enter phone number	entrer un numéro téléphonique	Telefonnummer eingeben	inserire numero di telefono	introducir número de teléfono	
SA.39	from, departure	Refer to the initial point of a travel, service or ticket	from; departure	depuis; départ	Von; Abflug	da, partenza	de	
SA.40	forward	A command to forward an email message from an email account accessed through the mobile ICT device	forward	en avant	weiterleiten	inoltra	reenviar	
SA.41	help	Additional/helpful information provided on a mobile device	help	aide	Hilfe	aiuto	ayuda	
SA.42	message	Information of any mode (e.g. text, picture or sound) for the recipient's attention	message	message	Nachricht	messaggio	mensaje	
SA.43	notes	Written entries with regard to a timing application (e.g. attributes)	time notes	notes	Notizen	note	notas	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.44	notifications	Information provided about specific status, events, entries or messages to a user of a mobile ICT device	notifications; messages	notifications	Bena- chrichtigungen	notifiche	notificaciones	
SA.45	order	Order for an item (to be) purchased, using a mobile device	order	un ordre	Bestellung	ordine	hacer un pedido	
SA.46	pause	Functionality of a mobile device of pausing the AV playback	pause	pause	Pause	pausa	pausa	
SA.47	pay	Initiate/ provide a payment	pay	payer	Zahlung	pagamento	pagar	
SA.48	play	Functionality of a mobile device of playing selected AV content	play	lire	Wiedergabe	riproduci	reproducir	
SA.49	print	Refers to the action of sending to a printer a file, document or web page content	print	imprimer	drucken	stampa	imprimir	
SA.50	remove from favourites	A feature allowing the user to remove an item from a list of favourite items, using a mobile device	remove from fa- vourites	supprimer des favoris	aus Favoriten entfernen	rimuovi dai pre- feriti	eliminar; borrar (de favoritos)	
SA.51	replay	Retrieving and playing media content for another (e.g. Second) time	replay	relecture	von vorne ab- spielen; von Be- ginn an ab- spielen	replay	reproducir de nuevo	
SA.52	reply	A command to reply to the sender of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	reply	répondre	antworten	rispondi	responder	
SA.53	reply to all	A command to reply to the sender and all copy recipients of a selected email message from an email account accessed through the mobile ICT device	reply to all	répondre à tous	allen antworten	rispondi a tutti	responder a to- dos	
SA.54	resume	Continue an activity (e.g. time count-down) after a pause	resume	reprendre	wiederaufneh- men; weiter ma- chen	riprendi	continuar	
SA.55	save	A command to save one or several marked email messages from an email account accessed through the mobile ICT device	save	sauvegarder	speichern	salva	guardar	
SA.56	save to watch later	Store selected media content for later use	save to watch later	sauvegarder pour regarder plus tard	speichern und später ansehen	salva per gua- dare dopo	guardar para ver luego	
SA.57	search	Activity of searching using a mobile device	search; find	rechercher	suchen	cerca	buscar	
SA.58	select	Activity of selecting specific AV content for playback using a mobile device	select	sélectionner	(einen Film) aus- wählen	seleziona	seleccionar	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.59	select time	Activity of selecting the time for an event, e.g. a medical appointment or an alarm, using a mobile device	select time	sélectionner le temps	Zeit auswählen	selezionare orario	introducir hora	
SA.60	set alarm	Activate the clock alarm for a specific time in the mobile ICT device	alarm	alarme	Wecker stellen	sveglia	alarma	
SA.61	set time zone	Select, enter and set the time in a mobile ICT device or service	set timezone	régler la zone horaire	Zeitzone einstellen	seleziona fuso orario	zona horaria	
SA.62	share	Refers to the action of sharing a file, document or web page content by means of several mail or messaging methods	share	partager	teilen	condividi	compartir	
SA.63	speech-to-text	A user preference for spoken content to be transcribed to text content when interacting with a mobile ICT device	speech-to-text; dictate	parole transcrite en texte; dicter	Speech to Text	speech-to-text	dictar	
SA.64	start	Begin timetaking in a mobile device	start	démarrer; démarrage	Start	start	comenzar	
SA.65	stop	Functionality of a mobile device of stopping the AV playback	stop	stop	Stopp	stop	parar	
SA.66	stopwatch	A clock used to measure time, e.g. over timed laps or distancers	stopwatch	chronomètre	Stoppuhr	cronometro	cronómetro; cronógrafo	
SA.67	text-to-speech	A user preference for the presentation of text content as spoken (audio) content when retrieved from a mobile ICT device	text-to-speech; read	TTS; lecture vocalisée du texte	Text to Speech; Text in Sprache	text-to-speech	texto hablado; leer mensajes	
SA.68	timer	Activate the countdown clock alarm and set it for a specific time interval in a mobile ICT device	timer	minuteur	Timer	timer	temporizador	
SA.69	to, destination	Refers to the destination point of a travel, service or ticket	to; destination	vers	Nach; Ziel	a	a	
SA.70	tools	Menu or software button that allows the user to access to ancillary functions in the search engine	tools	outils	Tools	strumenti	herramientas	
SA.71	translate	Request and provide translation services	translate	traduire	übersetzen	traduci	traducir	
SA.72	voicemail	Message left on a server or answering machine	voicemail	message vocal	Sprachnachricht	voicemail	buzón de voz	
SA.73	voicemail password	Password to access the voicemail	voicemail password	mot de passe pour la messagerie vocale	Passwort des Anrufbeantworters	password voicemail	password del buzón de voz	
SA.74	voice memo	Spoken reminders or other entries recorded in a mobile ICT device or service	voice memo	mémo vocal	Sprachnotiz	registrazione vocale	nota de voz	
SA.75	write memo	Written entries with regard to an application (e.g. attributes) in the ICT mobile device	notes; memo	mémo	Notitz	nota	nota	

7.3 Messaging services

7.3.1 Overview

This clause addresses messaging services in a mobile context of use, covering three main categories:

- Access and setup - text-based services (Clause 7.3.2);
- Access and setup - voicemail, audio, and video messaging (Clause 7.3.3);
- Basic functionalities - text and voice messaging (Clause 7.3.4); and
- Basic functionalities - voicemail services (Clause 7.3.5).

7.3.2 Access and setup - text-based services

This clause covers the terminology for access and setup of text-based messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 24, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 24: Messaging services: Access and setup - text-based services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.76	(sort the) most recent message on top	A request for the presentation of the most recently received email message at the top of the list in the mobile ICT device	sort newest on top	mettre le plus récent en haut de la pile	(sortieren) neu nach alt	ordina dal più recente	ordenar por fecha de mensajes - mensaje más reciente primero	
SA.77	bcc:	"Blind carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a blind (secret) copy to:"	bcc:: blind copy	cci:: copie cachée	bcc:: Blindkopie	ccn:: copia conoscenza nascosta	copia oculta a:: cco:: bcc:	
SA.78	bcc: to myself	A request from the mobile ICT device user to receive a copy of the sent email	bcc me; send blind copy to myself	cci copie cachée pour moi-même	Blindkopie an mich	invia in ccn a me stesso	copia oculta a mi mismo	
SA.79	cc:	"Carbon copy", an expression based on a historical analogue technology analogy, meaning "send a copy to:"	cc:: copy	cc; copie à	cc:: Kopie	cc:: copia conoscenza	copia a: cc:	
SA.80	chat	Text-based, near-real time communication	chat	chat	Chat	chat	chat	
SA.81	contact photo	The photo the user of the mobile ICT device wishes to associate with a specific contact entered in the device	photo for contact	photo pour le contact	Kontaktfoto	foto del contatto	foto del contacto	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.82	contact request	Accept contact requests	contact request	demande de contact	Kontaktanfrage	richiesta di contatto	solicitud de contacto	
SA.83	default email account	The user's preference to set a specific email account as the preferred one (to send emails from)	default email account	compte mel par défaut	standardgemäßes E-Mail-Konto	indirizzo email predefinito	cuenta de correo por defecto	
SA.84	email address	An electronic mail address used by the user of a mobile ICT device	email address	adresse e-mail	E-Mail-Adresse	indirizzo email	dirección de correo electrónico	
SA.85	email gateway(s)	Address of the email gateway(s)	email gateway	passerelle de messagerie	E-Mail-Gateway	email gateway	pasarela de correo; número de la pasarela de correo	
SA.86	email password	Password for the account used for the email service	(email) password	mot de passe (e-mail)	(E-Mail-) Passwort	password (dell'e-mail)	password (del correo electrónico)	
SA.87	email username	Username of the account used for the email service	(email) username	nom de l'utilisateur (de l'e-mail)	(E-Mail-) Benutzername	username (dell'e-mail)	usuario (del correo electrónico)	
SA.88	flag	An indicative attribute to mark an email with, following the preference of the mobile ICT device user	flag	drapeau; flag	Kennzeichnung	segna	bandera; marca; flag	
SA.89	incoming email server	The name or IP address of the service provider for incoming email, to be used by the mobile ICT device for access purposes	incoming email server	serveur des e-mails entrants	Server für eintreffende E-Mails	server email	servidor de mensajes entrantes	
SA.90	incoming port	The number of the port for the email server to be used by the mobile ICT device	incoming email port	port des e-mails entrants	Port für eintreffende E-Mails	porta in ingresso	puerto del correo entrante	
SA.91	Instant Messaging	The exchange of near real-time messages through a stand-alone application or embedded software. Sessions usually take place between two users in private, back-and-forth style communication sequences	Instant Messaging; IM	messagerie instantanée	So-fortnachrichten	messaggi istantanei, chat	mensajería instantánea	
SA.92	keep messages	An attribute of how long a message is kept (e.g. 30 days, a year, or forever)	keep messages for:	conserver les messages pour:	Nachrichten speichern für/bis:	conserva messaggi per:	guardar mensaje durante:	
SA.93	message server	Message server setup for mobile ICT device access	message server	serveur de messagerie	Message Server; Nachrichtenserver	server messaggi	servidor de mensajes	
SA.94	MMS	Multimedia Messaging Service, standard way to send messages that include multimedia content to and from a mobile device over a cellular network	MMS	MMS	MMS	MMS	MMS	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.95	notification	Notification(s) sent or accepted	notification	Notification	Bena- chrichtigung	notifica	notificación; aviso	
SA.96	organize by thread	A request to sort emails by their sub- ject field	present by the thread	classement thé- matique (classer par thèmes)	als Konversa- tionen verwalten	organizza per ar- gomento	organizar por te- mas	
SA.97	outgoing email server	The name or IP address of the SMTP server for sending emails from the mobile ICT device	outgoing email server	serveurs des e- mails sortants	Server für aus- gehende E-Mails	server in uscita	servidor de men- sajes salientes	
SA.98	outgoing port	The number of the port for the SMTP server	outgoing email port	port des e-mails sortants	Port für ausge- hende E-Mails	porta in uscita	puerto del correo saliente	
SA.99	preview	An option to look at the (first lines) of an email without opening it in the mo- bile ICT device	preview	vue anticipée (preview)	Vorschau	preview	vista previa	
SA.100	send as SMS	Send a text message to another mo- bile ICT device as an SMS	send as SMS	envoyer un SMS	als SMS senden	inviare un SMS	enviar como SMS	
SA.101	send read receipts	Provide feedback to the sender when a message sent has been presented on the receiving end's mobile ICT de- vice's display	provide "read" receipts	fournir des ac- cusés de lecture	Lesebestätigung senden	segna come letto	enviar notifi- cación de lectura	
SA.102	signature	The user can set up a "signature" (like a namecard) to be placed at the bottom of an email, carrying the us- er's name and contact details, or any additional or other information	signature	signature	Signatur	firma	firma	
SA.103	SMS	A short message service sent through a specific technology; alternatives co- exist	SMS	SMS; texto	SMS	SMS	SMS	
SA.104	subject field	A text area where the subject of a message is entered and displayed on the mobile ICT device	message subject	objet du mes- sage	Betreff	oggetto	asunto	

7.3.3 Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

This clause covers the terminology for access and setup of voicemail, audio, and video messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 25, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 25: Messaging services: Access and setup - voicemail, audio, and video messaging

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.105	expiration	A parameter providing a "best-before" timestamp for a message, before it is removed and deleted	expiration; expiry	expiration; expirer	Ablauf	scadenza	caducidad del mensaje	
SA.106	greeting, welcome message and message	A user's pre-recorded greeting and informative message	greeting; message	formule de politesse	Begrüßungssansage	benvenuto	mensaje de saludo	
SA.107	raise device to listen to audio message	Raise a mobile ICT device to listen to an audio message	raise to listen	augmenter le niveau (d'écoute)/le volume sonore	zum Hören ans Ohr	alza il volume per ascoltare	levantar para escuchar	
SA.108	voice-only when roaming	A user option restricting the acceptance of video messages to voice-only calls when the mobile ICT device is roaming	voice-only when roaming	uniquement en vocal en itinérance	bei Roaming nur Sprachnachrichten/Sprachanrufe	solo chiamate vocali se in roaming	llamadas de voz únicamente en itinerancia	
SA.109	voicemail number	The number used to call the voicemail	voicemail number	numéro de la messagerie vocale	Nummer des Anrufbeantworters	numero voicemail	número del buzón de voz	
SA.110	voicemail number when roaming	The number used to call the voicemail when roaming	voicemail number (for access abroad)	numéro de la messagerie vocale (pour accès à l'étranger)	Nummer des Anrufbeantworters bei Roaming	numero voicemail (per accesso dall'estero)	número del buzón de voz (para acceso desde el extranjero)	
SA.111	you can be reached at:	A way to express user preferences about which accounts, and/or mobile ICT devices will receive video calls or messages	be reached with video at [number or device]:	être joint en vidéo au (numéro ou équipement):	erreichbar unter (Nummer oder Gerät):	essere contattato in video al (numero o dispositivo):	contactar por (SMS/mail/llamada) en el número/dirección:	

7.3.4 Basic functionalities - text and voice messaging

This clause covers the terminology for basic functionalities of text and voice messaging in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 26, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 26: Messaging services: Basic functionalities - text and voice messaging

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.112	add video	A user preference for messages to be created or presented with video content added to the voice content, when using a mobile ICT device	add video	ajouter la vidéo	Video hinzufügen	aggiungi video	adjuntar video	
SA.113	do not deliver before	A message delivery option setting for a message sent from a mobile ICT device, to be delivered at, or after, a specific time and date	do not deliver before	pas délivré auparavant	nicht vor X absenden	non inviare prima di	no entregar antes de	
SA.114	new message	A command to create and open a new email message from an email account accessed through the mobile ICT device	new message	nouveau message	neue Nachricht	nuovo messaggio	nuevo mensaje	
SA.115	send & receive	A command to send and receive messages from an email account accessed through the mobile ICT device	send & receive; send and receive	envoyer et recevoir	senden und empfangen	invia e ricevi	enviar y recibir	
SA.116	voice-only	A user preference for messages to be created or presented only with their audio content, when using a mobile ICT device	voice- only; voice message	uniquement vocal; message vocal	nur Sprache; Sprachnachricht	messaggio vocale	mensajes de voz únicamente	

7.3.5 Basic functionalities - voicemail services

This clause covers the terminology for basic functionalities of voicemail services in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 27, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 27: Messaging services: Basic functionalities - voicemail services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.117	answering machine	The function of a terminal that offers the caller the option to leave a recorded message	answering machine	répondeur	Anrufbeantworter	segreteria telefonica	contestador; buzón de voz	
SA.118	greeting with message	Special kind of outgoing message (just giving information without leaving the caller the option to leave a message)	greeting; welcome message	message d'accueil	Ansage	messaggio di benvenuto	mensaje de respuesta	
SA.119	message waiting indication	Indication that at least one new message (i.e. a message not yet attended to) has been received	message waiting indicator	indicateur de message en attente	Anzeige für wartende Mitteilung/Nachricht	indicatore di attesa messaggio	aviso de nuevos mensajes	
SA.120	remote answering machine access	Remote access to a network-based function, or a physical answering machine	remote access	accès à distance	Fernzugriff	accesso remoto	contestador remoto	

7.4 Media services

7.4.1 Overview

This clause addresses the terminology related to media services. Topics covered include:

- AV access, retrieval, and control (Clause 7.4.2);
- Text access, retrieval, and control (Clause 7.4.3); and
- Streaming live media (Clause 7.4.4).

7.4.2 AV access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for AV access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 28, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 28: Media services: AV access, retrieval, and control

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.121	continue play	Functionality of a mobile device of continuing the AV playback after pausing	continue (play)	reprendre	weiter	continua; riprendi	continuar	
SA.122	fast forward	Functionality of a mobile device of fast forwarding the AV playback	fast forward	avance rapide	Vorspulen; schneller Vorlauf	avanti veloce	avance rápido	
SA.123	next chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the next chapter or element of the AV playback	next (chapter)	chapitre suivant	nächstes Kapitel	capitolo successivo	capítulo siguiente	
SA.124	play speed fast	Activity of setting the AV playback speed to fast	play at a faster speed	lecture en accéléré	Wiedergabegeschwindigkeit schnell	riproduci a velocità aumentata	reproducir cámara rápida	
SA.125	play speed normal	Activity of setting the AV playback speed to normal	play at normal speed	lecture à vitesse normale	Wiedergabegeschwindigkeit normal	riproduci a velocità normale	reproducir normalmente	
SA.126	play speed slow	Activity of setting the AV playback speed to slow	play at slower speed	lecture au ralenti	Wiedergabegeschwindigkeit langsam	riproduci a velocità lenta/ridotta	reproducir en cámara lenta	
SA.127	previous chapter	Functionality of a mobile device of skipping to the previous chapter or element of the AV playback	previous (chapter)	chapitre précédent	vorheriges Kapitel	capitolo precedente	capítulo anterior	
SA.128	rewind	Functionality of a mobile device of re-winding the AV playback	rewind	retour	Zurückspulen	indietro	rebobinar	
SA.129	skip backward by frame	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by a frame	frame back(ward)	retour par image	bildweises Zurückgehen	vai indietro per fotogramma	rebobinar por cuadros	
SA.130	skip backward by increment	Functionality of a mobile device of skipping backward the AV playback by an increment	(skip) back (increment)	retour par incrément (par pas)	schrittweises Zurückgehen	vai indietro incrementalmente	retroceso por saltos	
SA.131	skip forward by frame	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by a frame	frame forward	avance par image	bildweises Vorwärtsgehen	vai avanti per fotogramma	avance rápido por cuadros	
SA.132	skip forward by increment	Functionality of a mobile device of skipping forward the AV playback by an increment	(skip) forward (increment)	avance par incrément (par pas)	schrittweises Vorwärtsgehen	vai avanti incrementalmente	avance rápido por saltos	

7.4.3 Text access, retrieval, and control

This clause covers the terminology for text access, retrieval, and control in the mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 29, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 29: Media services: Text access, retrieval, and control

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.133	ebook	Electronic book stored and/or accessed on a mobile device	ebook	ebook/livre électronique	Ebook	ebook	ebook; libro electrónico	
SA.134	library	Collection of electronic texts stored and/or accessed on a mobile device	library	bibliothèque	Bibliothek	libreria	biblioteca	
SA.135	next page	Activity of requesting the next page of an electronic text to be displayed on a mobile device	next page	page suivante	nächste Seite	pagina successiva	página siguiente	
SA.136	periodical	Electronic periodical (e.g. newspaper or magazine) stored and/or accessed on a mobile device	periodicals	périodique	Zeitungen/Zeitschriften	periodico	periódico	
SA.137	previous page	Activity of requesting the previous page of an electronic text to be displayed on a mobile device	previous page	page précédente	vorherige Seite	pagina precedente	página anterior	
SA.138	select font	Activity of selecting the font with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	change/select the font	changer de/sélectionner la police (de caractères)	Schriftart ändern/auswählen	seleziona font; scegli font	elegir/cambiar tipo de letra	
SA.139	select font size	Activity of selecting the font size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	change/ select the font size	changer de/sélectionner la taille (des caractères)	Schriftgröße ändern/auswählen	scegli dimensione font	elegir/cambiar tamaño de letra	
SA.140	select line space	Activity of selecting the line space with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	change/select the line spacing	changer/sélectionner l'interligne	Zeilenabstand ändern/auswählen	scegli interlinea	elegir/cambiar espacio entre líneas	
SA.141	select page margin size	Activity of selecting the page margin size with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	change/select the margin size	changer/sélectionner la taille de la marge	Ränder ändern/auswählen	scegli margine della pagina	elegir/cambiar tamaño de márgenes	
SA.142	select text alignment	Activity of selecting the text alignment (e.g. left justified) with which an electronic text is to be displayed on a mobile device	change/select the text alignment	changer/sélectionner l'alignement du texte	Ausrichtung ändern/auswählen	scegli allineamento testo	elegir/cambiar alineamiento de texto	

7.4.4 Streaming live media

This clause covers the terminology for streaming live media (i.e. real-time media access and retrieval, e.g. displaying a live sports event broadcast with the choice between multiple camera options) in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 30, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 30: Media services: Streaming live media

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.143	(change) view	A function providing a choice between several views from different locations, or cameras	(change) view	changer (de point) de vue	Perspektive wechseln/ändern	cambia punto di vista	cambiar vista	
SA.144	(choose and access a specific) feed	A function providing the choice between several feeds of media content	(choose and access a specific) feed	sélectionner le flux	Feed auswählen	cambia feed	(seleccionar; cambiar); fuente	
SA.145	bought	An attribute indicating that certain media content has been previously bought and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	bought	acheté	gekauft	comprato	comprado	
SA.146	content not available in this region	A message indication that certain content cannot be retrieved and played in the current location of the user	content not available in this current location	contenu non disponible dans cet endroit	Inhalt in Ihrer Region nicht verfügbar	contenuti non disponibili nella tua regione	contenido no disponible en su ubicación/zona	
SA.147	continue play (from where it was interrupted)	A media control function allowing for the media content to be played on the ICT mobile device from where it was interrupted previously	continue play (from where paused)	continuer la lecture (à partir de la pause)	Wiedergabe; weiter	riprendi	continuar reproducción (a partir de la pausa)	
SA.148	delete and play next	A function allowing the user to delete the media content already retrieved from the local storage and move on, e.g. to a next episode	delete and play next	supprimer et lire le suivant	löschen und nächste(n) spielen	cancella e scegli il prossimo	borrar y reproducir el siguiente	
SA.149	downloaded	An attribute indicating that certain media content has been previously downloaded and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	downloaded	téléchargé	heruntergeladen	scaricato	descargado	
SA.150	just started	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has recently started to play	just/recently started	débuté récemment	gerade gestartet	appena iniziato	acaba de empezar	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.151	live	A real-time (or near-real time, due to live streaming delays and buffering) broadcast of an event to a mobile ICT device	live	en direct; live	Live	diretta; live	en vivo; en directo	
SA.152	play from beginning	Retrieve and play certain content, playing it from the beginning of the content in the mobile ICT device	start from beginning	démarrer au début	von Anfang an sehen	guarda dall'inizio	reproducir desde el principio	
SA.153	rental	A function to access media content for a limited time, at a certain cost in the mobile ICT device	rent	louer	ausleihen	noleggio	alquilar	
SA.154	saved	An attribute indicating that certain media content has been previously saved and is available for later retrieval and access (possibly after a financial transaction, or a refresh)	saved	sauvegardé	gespeichert	salvato	salvado	
SA.155	select language	A function allowing for the local selection of language preferences in the mobile ICT device	select language	sélectionner la langue	Sprache wählen	scegli lingua; seleziona lingua	elegir idioma	
SA.156	similar	Media content believed to belong to the same category as other previously viewed media content, by sharing similar (key) attributes	similar	identique	ähnliche Inhalte	contenuti simili	parecido a; similar a	
SA.157	star, favorite	A user's mark indicating preferred, favorite content	favourites	favoris	Favorit	preferiti	favoritos	
SA.158	started a while ago	An attribute of a real-time broadcast indicating that it has started to play a while ago	started a while ago	débuté il y a quelques temps	vor einer Weile gestartet	iniziato da	ha empezado hace tiempo	
SA.159	view schedule	Retrieve and see the programme schedule in the mobile ICT device	view schedule; programme table	programme	Programm	visualizza programmi	ver programación	

7.5 Societal services and communication

7.5.1 Overview

This clause covers the terminology for societal services, their communication and emergency communication in a mobile context of use.

Topics covered include:

- Societal services (Clause 7.5.2);
- Communication (Clause 7.5.3); and

- Emergency communication (Clause 7.5.4).

7.5.2 Societal services

This clause covers the terminology for societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 31, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 31: Societal services and communication: Societal services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.160	order a meal	Order a meal using a mobile device and service for delivery to the user's home (e.g. "meals on wheels")	order a meal	commander un repas	eine Mahlzeit bestellen	ordina un pasto	solicitar una comida	
SA.161	(invoke or access) care services	Request for or reach personal care services	care services	services de soins	Pflegedienste	servizio salute	servicios de cuidados médicos	
SA.162	(provide) instructions (on e.g. service use)	Provide instructions for the use of a public device or service	instructions	instructions/ informations	Anweisungen; Instruktionen	istruzioni	instrucciones	
SA.163	access relay services	A request for access to relay service (e.g. interpretation service between different call modalities)	access relay services	accéder aux services relais	(aufrufen, um) auf Relay-Dienste zuzugreifen; auf Relay-Dienste zugreifen	accedere a servizi di conversione del parlato	acceder a servicios de conversión habla/texto/video ; acceder a servicios de relevo	
SA.164	call rescue forces (police, fire-fighters)	Request for rescue forces	call police/fire-fighters	appeler les secours (la police/les pompiers)	die Polizei/Feuerwehr rufen	chiama polizia/vigili del fuoco	llamar a la policía/bomberos	
SA.165	cast vote	Service to provide the ICT user with the option of casting an electronic vote (e.g. in an election), accessing it through a mobile ICT device	vote; cast vote	vote	wählen; eine Stimme abgeben	vota	votar	
SA.166	send monitoring or measurement data	Send e-health monitoring or measurement data from or through the mobile ICT device (e.g. to a remote care-center or professional carer)	send (monitoring or measurement) data	envoyer les données (de contrôle ou de mesure)	Überwachungs- oder Messdaten senden	invia dati di monitoraggio	enviar datos biomédicos	
SA.167	send user's position	Provide information about the user's position through the GPS coordinates of the mobile ICT device	send my position	envoyer ma position	meine Position senden	invia posizione	enviar posición; enviar localización	

7.5.3 Communication

This clause covers the terminology for communications with societal services in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 32, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 32: Societal services and communication: Communication

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.168	messages of common interest	A term used to define a public notification from authorities to citizens (using redundant ICT channels)	public message	message public	öffentliche Nachricht	messaggio pubblico	mensaje público	
SA.169	system (outreach) test	An often repetitive, pre-defined procedure at an agreed date and time, testing the functionality and outreach of an alerting system	(alerting) system test	test du système d'alerte	Systemtest	test di sistema	probar el sistema de alarma	
SA.170	traffic message	A specific, often real-time notification sent to a user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a traffic situation	traffic message	message de trafic	Verkehrsmeldung	informazioni sul traffico	mensaje de tráfico	
SA.171	Warning signal requesting citizens to turn radio and TV on	A request to the user to turn on the radio and TV for more information (may additionally imply staying indoors and closing all windows and ventilation systems)	turn radio/TV on	allumer la radio/la télévision	Radio/Fernseher einschalten	accendi radio/TV	conectar/encender radio/TV	

7.5.4 Emergency communication

This clause covers the terminology for emergency communication in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 33, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 33: Societal services and communication: Emergency communication

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.172	alert (full, text/audio-based)	Urgent notification for the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	alert	alerte	Alarm	allarme	alerta	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.173	alert with additional information made available (e.g. through a web link)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, where additional information is available (e.g. through a broadcast or a web link)	alert with additional information	alerte complétée d'informations	Alarm mit zusätzlichen Informationen	allarme con informazioni aggiuntive	alerta con información adicional	
SA.174	earthquake warning (for a second wave)	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device as a sound and vibration alert. It usually requests the recipient to take immediate cover under a table, bed, or door opening	Earthquake Warning (for a second wave)	alerte au tremblement de terre (seconde secousse)	Erdbeben-Warnung (zweite Welle)	allarme terremoto	alerta de terremoto; aviso de terremoto	
SA.175	evacuate	Urgent request to the immediate attention of a user, requesting immediate evacuation from the current location, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device	Evacuate	évacuer	evakuieren	evacuare	evacuación	
SA.176	Public address (PA) alarm	Urgent notification brought to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device, indicated by sound, vibration and/or a flashing LED	public address alarm	alarme destinée au public	öffentlicher Alarm	allarme pubblico	alarma pública; alarma para el público	Sounded through a civil defense siren. This may be enhanced with, or replaced by sound, vibration and/or a LED flash, alerting through a mobile ICT device.
SA.177	tsunami warning	Urgent notification to the immediate attention of a user, sent or broadcasted through an ICT system/service, or sent directly to a mobile ICT device. It usually requests the recipient to immediately move to higher ground, inland from coastal areas	Tsunami Warning	alerte au tsunami	Tsunami-Warnung	allarme tsunami	alerta de tsunami; aviso de tsunami	

7.6 Social media services

7.6.1 Overview

This clause addresses the terminology related to social media services.

Topics covered include:

- Configuration and access (Clause 7.6.2);
- Service handling (Clause 7.6.3); and
- Online media handling (Clause 7.6.4).

7.6.2 Configuration and access

The present clause covers the terminology of social media configuration and access in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 34, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 34: Social media services: Configuration and access

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.178	confirm age	Confirm the user's age, as requested, through the mobile ICT device	confirm age	confirmer l'âge	Alter bestätigen	confermare l'età	confirmar edad	
SA.179	privacy policy	A description of the privacy conventions applied to a certain area of use in the mobile ICT device and context that, in most cases, is made available to, and accepted by the user (or her guardians) before the initial installation and any use of a mobile ICT application	privacy policy	politique de confidentialité	Datenschutz-Bestimmungen	politica sulla privacy	política de privacidad	

7.6.3 Service handling

The present clause covers the terminology of social media service handling in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 35, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 35: Social media services: Service handling

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.180	(my) story	A (most recently added) short video a user can add to her visual presentation (for limited views, during a limited time)	my latest story	mon dernier historique	Deine Story	story	mi historia	
SA.181	active	Activity indicator (e.g. based on a user's log-in information and known activities), in a mobile ICT context	last user activity	dernière activité de l'utilisateur	letzte Aktivitäten	ultimo accesso; ultima visualizzazione	histórico de actividad; último acceso	
SA.182	active now	Current activity indicator (e.g. based on a user's current log-in information and most recent activities), in a mobile ICT context	active user	utilisateur actif	jetzt aktiv	attivo ora	usuario activo	
SA.183	channels	Social media application alternatives available for specific use purposes (e.g. B2B, professional communication, or a specific topic)	channels	canaux	Channels	canali	canales	
SA.184	comment	A user's feedback on another user's input	comments	commentaires	Kommentar	commenti	comentarios	
SA.185	direct	Direct communication between pre-registered users	direct message	message direct	Direktnachricht	messaggio diretto	mensaje directo	
SA.186	express dislike	Posting of a negative reaction to content provided by another user	dislike	je n'aime pas	mag ich nicht	non mi piace; dislike	no me gusta	
SA.187	express like	Post a positive reaction to content provided by another user	like; positive acknowledgment	j'aime	gefällt mir	mi piace; like	me gusta	
SA.188	follow	Follow, or request to be allowed to follow, a specific user account	follow user	suivre	folgen	seguì	seguir (al usuario)	
SA.189	follow request	Send a request to be allowed to share another pre-registered user's posts	send "Follow user" request	envoyer une requête "suivre"	Freundschaftsanfrage	invia richiesta di collegamento	enviar solicitud de seguimiento	
SA.190	hashtag	Application-typical (in some cases brand-or channel-typical syntax) denoting the opening of a discussion line on a certain topic, marked with the "hashtag"	hashtag; "start conversation topic" command	hashtag	Hashtag	hashtag	hashtag	
SA.191	like	Posting of a positive reaction to content provided by another user	like	j'aime	mag ich; liken	mi piace; like	me gusta	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.192	likes	The number of likes expressed by users with regards to shared content	likes	nombre de likes (de "j'aime")	Likes	numero di like	varios "me gusta"	
SA.193	mentions	Direct references to input provided by a user	references to me	citations	Erwähnungen	menzioni	citas	
SA.194	post, send or tweet a (short) message	Broadcasting of a (brief) message to a predefined list of followers	post; send; tweet; deflect; spread	reposter, renvoyer, vers une liste de suiveurs	posten; senden; teilen	invia; condividi	enviar un mensaje (a una lista de usuarios)	
SA.195	repost, resend, re-tweet (a short message)	Repost a message from a user to a pre-defined group of (other) mobile ICT users	repost; resend; retweet; deflect; spread	reposter, renvoyer	weiterleiten	ricondividi	re-enviar (un mensaje)	
SA.196	share	Make (social media) content available to other users in a mobile ICT context	make available; share	partager	teilen	condividi	compartir	
SA.197	tag	Tags allow social media users to engage an individual, business or any entity with a social profile when they mention them in a post or comment	tag	tag; étiquette	Tag	tag	etiqueta	
SA.198	unfollow	Stop following a specific user account	stop following (a specific account)	ne plus suivre	nicht (mehr) folgen	smetti di seguire	dejar de seguir (a un usuario)	
SA.199	views	A measure of reach-out, according to certain criteria (e.g. number of clicks, or views for a certain minimum time)	views	vues	Aufrufe	visualizzazioni	vistas; visitas	

7.6.4 Online media handling

The present clause covers the terminology of social media online media handling in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 36, together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 36: Social media services: Online media handling

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.200	caption	Addition of a text field, e.g. to explain and contextualize the subject of a photo. They may include hashtags and tags, depending on the mobile ICT application	caption	sous-titre	Überschrift	didascalia	pie de foto; pie de imagen	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.201	filter	Apply a set of filters to media content in the mobile ICT device (e.g. a black&white photo filter to a colour photo)	filter	filtre	Filter	filtra	filtrar	
SA.202	impressions	The total number of times ad or content has been displayed on a screen of a mobile ICT device	impressions	impacts	Aufrufe	impressions	impactos	
SA.203	listed posts	Content available only to a pre-defined group of followers	listed posts	liste des contenus	gelistete Beiträge	contenuto disponibile solo per i follower	contenido disponible únicamente para una lista de seguidores	
SA.204	post processing	Process (e.g. edit) the media content after its capturing in the mobile ICT device	edit (after initial recording)	traitement	bearbeiten	modifica	edición	
SA.205	reach	The total number of people who have seen a specific ad or content on the screen of a mobile ICT device	reach	atteindre	Reichweite	raggiunti	alcance	

7.7 Banking services

7.7.1 Overview

This clause covers terms related to the performance of banking, buying, and payment services, when performed in a mobile context of use.

Banking and buying-related terms are classified in the following sub-categories:

- eBanking (Clause 7.7.2);
- ePayment (Clause 7.7.3);
- eCommerce (Clause 7.7.4); and
- Investment services (Clause 7.7.5).

7.7.2 eBanking

This clause covers eBanking terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 37, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 37: Bank and buy terms: eBanking

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.206	account number/IBAN	International Bank Account Number (IBAN) is an internationally-agreed system of identifying bank accounts across national borders to facilitate the communication and processing of cross border transactions	account number/IBAN	compte/IBAN	Kontonummer/IBAN	codice IBAN	número de cuenta/IBAN	
SA.207	account statement	A financial statement showing the balance owed (by the bank or by the holder) and the operations (transactions) done for a given period	account statement	situation du compte	Kontoauszug	estratto conto	extracto de movimientos	
SA.208	account	Financial account maintained by a bank for a customer, typically - but not always - with positive balance, paying or not interest to the customer	account	compte	Konto	conto	cuenta	
SA.209	amount	Refers to the amount of money in a bank transaction	amount	montant	Betrag	importo	importe	
SA.210	ATM	Automatic Teller Machine	ATM	DAB/Distributeur automatique (de billets)	ATM; Geldautomat	bancomat	cajero automático	
SA.211	ATM withdrawal	Transaction consisting of cash withdrawal using an ATM (Automatic Teller Machine)	ATM/cash withdrawal	DAB; retrait en liquide	Abhebung vom ATM/Geldautomat	ritirare al bancomat	retirada en cajero automático	
SA.212	authorizing direct debit	To authorize the charging of direct debits from an issuer	authorizing direct debit	autoriser le prélèvement automatique	Lastschrift autorisieren	autorizzazione al pagamento	domiciliar recibos	
SA.213	block card	Option available in most banking applications to instruct the bank to block a lost or stolen card	block card	bloquer la carte	Karte sperren	blocco carta/richiedere duplicato	bloquear tarjeta	
SA.214	cards	Payment card issued to users (cardholders) to enable the cardholder to pay a merchant for goods and services based on the cardholder's promise to the card issuer to pay them for the amounts plus the other agreed charges. They may be credit or debit cards	cards	cartes	Karten	carte	tarjetas	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.215	cash deposit	Transaction consisting of depositing cash in an account	cash deposit	dépôt en liquide	Bareinzahlung	deposito	ingreso en efectivo	
SA.216	cash withdrawal	Transaction consisting of withdrawing cash from an account	cash withdrawal	retrait de liquide	Barauszahlung	ritiro	retirada de efectivo	
SA.217	change form of payment	To change how the credit card charges are paid. I.e immediate, at the end of the month, in installments, etc.	change form of payment	changer le moyen de paiement	Zahlungsart ändern	modifica forma di pagamento	cambio forma de pago	
SA.218	charge	In card statements, name used for any transaction that increases the balance owed by the cardholder to the bank, such as purchases or ATM withdrawals	charge	charges	Abbuchung	ricarica	cargo	
SA.219	charge-back direct debit	To instruct the bank to reject a direct debit charge	charge-back direct debit	refuser le prélèvement	Lastschrift ablehnen	rigettare il pagamento	devolver recibo	
SA.220	check	A written order instructing a financial institution to pay immediately on demand a specified amount of money from the check writer's account to the person named on the check or to the check bearer	check	chèque	Scheck	assegno	cheque	
SA.221	claim	To dispute a charge	claim; dispute a charge/transaction	réclamation	Reklamation	reclamo	reclamación	
SA.222	correction	An annulation of a fee, charge or other transaction as result of error or customer complaint	correction	rétrocession	Erstattung	correzione	retrocesión	
SA.223	credit	In card statements, term used for any transaction that reduces the balance owed by the cardholder to the bank, such as return of purchases or payments made by the cardholder	credit	crédit	Kredit	credito	abono	
SA.224	credit card	A card (see cards) that provides or may provide some credit to the cardholder, allowing him/her to use the card without immediate charge to his/her account	credit card	carte de crédit	Kreditkarte	carta di credito	tarjeta de crédito	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.225	crypto calculator	A physical device or, in some banks, a phone app, used to generate security keys - a security mechanism used by some banks to authorize transactions	crypto calculator	cryptage	Chipkarten-Le-segerät	token	criptocalculadora	
SA.226	date of transaction	The accounting date of a transaction	date of transaction	date de transaction	Datum der Transaktion	data della transazione	fecha operación	
SA.227	debit card	A bank card (see cards) that does not provide any credit to the cardholder. Charges are immediately charged to cardholder's account	debit card	carte de débit	Kundenkarte; EC-Karte; Bankkarte	carta di debito	tarjeta de débito	
SA.228	direct debit	A periodic charge from an authorized entity to an account - used to pay recurrent expenses such as electricity and phone bills	direct debit	prélèvement automatique	Lastschrift	accredito bancario	recibo; recibo domiciliado	
SA.229	dividend payment (shares)	Transaction where the customer receives the dividend paid by the issuer of equity securities	dividend payment (shares)	paiement du dividende (actions)	Dividendenzahlung	pagamento dei dividendi	abono dividendo (acciones)	
SA.230	fee, bank fee	Other costs or fees charged by the bank (or other issuer) to the account or cardholder (not directly related to borrowing money)	fee	commission	Gebühr	commissione	comisión	
SA.231	global position	Global menu showing a summary of user's positions	global position	situation globale	Kontenübersicht	posizione globale	posición global	
SA.232	interest	Financial cost of using money borrowed from the bank (or other issuer) to the account or cardholder	interest	intérêts	Zins	interessi	intereses	
SA.233	interest charge (for a loan)	Transaction where the customer pays to the bank the interest owed for a loan	interest charge (for a loan)	charges sur le calcul des intérêts du prêt	Zinsgebühr	interessi	cargo intereses préstamo	
SA.234	interest payment	Transaction where the customer receives the interest of a deposit or a debt security	interest payment	paiement des intérêts	Zinszahlung	pagamento degli interessi	abono intereses	
SA.235	key received by SMS	Key received by SMS - a security mechanism used by some banks to authorize operations	key received by SMS	clé reçue par SMS/ code reçu par SMS	Sicherheitscode/TAN per SMS empfangen	codice di sicurezza ricevuto via SMS	clave recibida por SMS	
SA.236	loan amount	Transaction where the bank provides to the customer the amount of a loan	loan amount	prêt à crédit	Kreditsauszahlung	prestito	abono préstamo	
SA.237	loan payment, loan repayment	Transaction where the customer pays to the bank totally or partially the principal amount of a loan	loan payment; loan repayment	frais de prêt	Ratenzahlung	pagamento del prestito	cargo préstamo	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.238	order duplicate of card	Option available in most banking applications to order the replacement of a card	order duplicate of card	commander un duplicata de la carte	neue Karte anfordern	blocco carta/richiedere duplicato	pedir duplicado de la tarjeta	
SA.239	own account interest	Transaction where the bank pays or charges to the customer the interest owed as result of positive or negative balance in a bank account	own account interest	intérêts du compte personnel	Kontozinsen	interessi sul conto	intereses propia cuenta; liquidación propia cuenta	
SA.240	Payroll transfer, payroll	A bank transfer used to pay payrolls	payroll transfer; payroll	virement de salaire	Gehaltszahlung	bonifico	transferencia nómina; nómina	
SA.241	periodic transfer, standing transfer	A bank transfer repeated at regular intervals (e.g. monthly)	periodic transfer	transfert périodique	Dauerüberweisung	bonifico periodico	transferencia periódica	
SA.242	postpone direct debit	Operation consisting or requesting the bank to postpone the charge of a direct debit, usually paying an interest	postpone direct debit	virements différés	Lastschrift verzögern	posporre addebito	aplazar recibos	
SA.243	recipient	In bank transfers, the person or entity being the final recipient of the money	recipient	bénéficiaire	Empfänger	beneficiario	beneficiario	
SA.244	recover PIN	To recover or configure a credit card PIN (the secret number to be used in ATM and sometimes in purchases)	recover PIN	récupérer le code PIN	PIN wiederherstellen	reimposta PIN	recuperar PIN	
SA.245	request check book	To order a check book from the bank	request check book	demande de chèque	Scheckbuch anfordern	richiedere libretto degli assegni	solicitar talonario de cheques	
SA.246	request foreign currency	Action of ordering foreign currency notes or coins from a bank	request foreign currency	demander une devise étrangère	Devisen anfordern	richiesta moneta estera	solicitar moneda extranjera	
SA.247	security keys card	A security mechanism used by some banks to authorize operations	security keys card	code confidentiel	TAN-Nummernliste	codice di sicurezza; token	tarjeta de claves	
SA.248	SEPA transfer	Single Euro Payments Area - a bank transfer system for transfers in Euro, widely used in Europe and regulated by the European Central Bank	SEPA transfer	transfert SEPA	SEPA Überweisung	trasferimento SEPA; bonifico SEPA	transferencia SEPA	
SA.249	signature, security key	A second key or password, typically used for authorizing operations	signature; security key	clé de sécurité	TAN; Sicherheitscode	codice di sicurezza	firma	
SA.250	term deposit	A financial instrument, usually issued by a bank, that entitles the holder to receive the payment of a principal and interest according to an established calendar	term deposit	dépôt à terme	Termineinlage	deposito a termine	depósito a plazo	
SA.251	transactions	Each individual operation noted in an account	transactions	transactions	Transaktionen	transazioni	movimientos	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.252	transfer, wire transfer, electronic transfer, bank transfer	A method of electronic funds transfer from one person or entity bank account to another	transfer; wire transfer; electronic transfer; bank transfer	transfert; virement	Überweisung	bonifico	transferencia	
SA.253	transfer currency	currency in which a transfer from/to a mobile device is to be carried out	transfer currency	devise de transfert	Überweisungswährung	trasferire valuta	divisa de la transferencia; moneda de la transferencia	
SA.254	value date	The effective date of a transaction, the date used for interest calculations	value date	date de valeur	Datum der Wertstellung	data della valuta; data valuta	fecha valor	
SA.255	withholding tax	In interest or dividends paid to the customer, a part of the payment that is withheld by the tax authorities. It is usually considered an advance payment in customer yearly tax return	withholding tax; withheld tax	intérêt sur les prélèvements sociaux	Quellensteuer	ritenuta fiscale	retención fiscal; retención IRPF	

7.7.3 ePayment

This clause covers ePayment terms when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 38, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 38: Bank and buy terms: ePayment

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.256	account balance	Current balance on an account as checked using a mobile device	balance	équilibre du compte	Guthaben; Kontostand	saldo del conto	saldo	
SA.257	account information	Information associated with an account used for accessing a financial service from a mobile device	account info	information sur le compte	Kontoinformationen	informazioni conto	información de la cuenta	
SA.258	account type	Type of account associated with the access to a financial service from a mobile device	account type	type de compte	Kontotyp	tipologia conto	tipo de cuenta	
SA.259	deposit amount	Depositing an amount of money onto an account, using a mobile device	add money	ajouter de l'argent	Geld einzahlen; einen Betrag einzahlen	versamento	añadir dinero	
SA.260	electronic signature	Electronic signature used to validate login and transaction requests from a mobile device	electronic signature	signature électronique	elektronische Unterschrift	firma elettronica	firma electrónica	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.261	electronic wallet	Financial service or application accessed from a mobile device	wallet	porte-monnaie électronique	E-Börse	portafoglio elettronico	monedero electrónico	
SA.262	make (electronic) payment	Activity of making a payment from a mobile device	pay online	payer en ligne	bargeldlos zahlen/bezahlen; elektronisch zahlen/bezahlen	pagamento online	pagar en internet	
SA.263	name/rename an account	Name or change the name attributed to an account from a mobile device	name/rename an account	dénommer un compte	ein Konto benennen/umbenennen	modifica nome del conto	cambiar el nombre de la cuenta	
SA.264	open an account	Activity of opening an account required for accessing a financial service to be accessed from a mobile device	open an account	ouvrir un compte	ein Konto eröffnen	aprire un conto	crear una cuenta; abrir una cuenta	
SA.265	payment	Amount of money (to be) transferred or received, using a mobile device	payment	paiement	Zahlung	pagamento	pago	
SA.266	payment details	Details associated with a payment made, received, or checked using a mobile device	financial infos	informations financières	Zahlungsdaten	dettagli del pagamento	detalle del pago	
SA.267	payment history	History of payments made or received using a mobile device	activity	activité	Aktivitäten	attività; cronologia	actividad; histórico	
SA.268	payment method	Method of making a payment using a mobile device	payment method	mode de paiement	Bezahlmethode; Zahlungsmethode	metodo di pagamento	método de pago	
SA.269	payment origin	Origin of a payment received or checked on a mobile device	payment origin	origine du paiement	Zahlungsquelle	origine del pagamento	origen del pago	
SA.270	payment status	Status of a payment, checked using a mobile device	payment status	statut du paiement	Zahlungsstatus	status del pagamento	estado del pago	
SA.271	receive payment	Activity or receiving a payment from a mobile device	receive money	recevoir de l'argent	(eine) Zahlung erhalten	ricevere denaro; ricevere pagamenti	recibir dinero	
SA.272	refund amount	Activity of refunding an amount of money (e.g. to a customer), using a mobile device	refund money	rembourser	Geld zurückerstatten; einen Betrag zurückerstatten	rimborso	devolver dinero	
SA.273	request payment	Activity of requesting a payment (e.g. from another user) using a mobile device	request money	demander de l'argent	Geld anfordern; einen Betrag anfordern	richiedere denaro; richiesta di denaro	solicitar dinero	
SA.274	transaction	Financial transaction made using a mobile device	transaction	transactions	Transaktion	transazione	operación; transacción	
SA.275	transfer	Process of transferring an amount of money using a mobile device	transfer	transfert	Abbuchungen und Einzahlungen; Überweisungen	trasferimento	transferencia	
SA.276	transfer fee	Fee due for making a transfer from a mobile device	fee	commission de transfert	Gebühr; Überweisungsgebühr	commissioni	comisión	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.277	transfer money	Activity of transferring an amount of money from a mobile device	send money	transférer de l'argent	Geld senden; Geld überweisen; einen Betrag senden; einen Betrag überweisen	inviare denaro; invio di denaro	enviar dinero	
SA.278	withdraw amount	Withdrawing an amount of money from an account, using a mobile device	withdraw money	retrait (en liquide)	Geld abbuchen; einen Betrag abbuchen	ritirare	retirar dinero	

7.7.4 eCommerce

The present clause addresses the terminology related to eCommerce, when used in a mobile context.

The meaning of each term is explained in Table 39, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 39: Bank and buy terms: eCommerce

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.279	ask a question (about an offer/product)	A feature allowing the user to ask questions related to a product from a mobile device	ask a question	poser une question (sur l'offre/le produit)	eine Frage (zu einem Produkt/zu einer Bestellung) stellen	fare una domanda	hacer una pregunta (sobre un producto)	
SA.280	auto-bid	Feature where the system will automatically raise a bid, as required by the circumstances, up to a defined level	auto-bid	offre automatique	automatische Angebote; automatisches Bieten	offerta automatica	puja automática	
SA.281	bid	Bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	a bid	une offre	Angebot	offerta	oferta; puja	
SA.282	buy (product)	Activity of buying a product from a mobile device	to buy (an item)	acheter (un produit)	(ein Produkt) kaufen	acquistare (un prodotto)	comprar (un producto)	
SA.283	cancel (an order)	Activity of cancelling an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	cancel (an order)	annuler (un ordre)	eine Bestellung stornieren	cancellare (un ordine)	cancelar un pedido	
SA.284	category (of product)	Category of products offered for purchase (inter alia) from a mobile device	category	catégorie	(Produkt-) Kategorie	categoria	categoría (de producto)	
SA.285	check out products	Activity of completing the selection of products and proceeding to the next steps in acquiring the products, using a mobile device	checkout	le contrôle	zur Kasse gehen	procedi all'acquisto	confirmar pedido	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.286	create invoice	Activity of providing or requesting an invoice for a transaction, using a mobile device	create an invoice	rédiger une facture	eine Rechnung erstellen	richiedi fattura	solicitar factura	
SA.287	make payment	Activity of making a payment from a mobile device	make payment	faire le paiement	eine Zahlung vornehmen	procedi al pagamento	hacer; realizar (el pago)	
SA.288	manage invoices	Activity of managing (e.g. listing) invoices for previous transactions, using a mobile device	manage invoices	gérer les factures	Rechnungen bearbeiten	gestione fatture	gestionar facturas	
SA.289	order details	Details of an order for an item (to be) purchased, using a mobile device	order details	détails de l'ordre	Details der Bestellung	dettagli ordine	detalles del pedido	
SA.290	postage and packaging	Costs associated with sending a product to the buyer, as indicated on a mobile device	postage and packaging	port et emballage	Versand; Versandkosten	spedizione e imballaggio	gastos de envío; gastos de envío y embalaje	
SA.291	retract (a bid)	Activity of retracting a bid for an item (to be) purchased, using a mobile device	retract (a bid)	retirer (une offre)	ein Angebot zurückziehen	ritirare (un'offerta)	retirar (una oferta)	
SA.292	return (a product)	Activity of returning a product previously purchased, using a mobile device	return (an item)	renvoyer (un produit)	(ein Produkt) zurückgeben	restituire (un prodotto)	devolver (un producto)	
SA.293	search (for a product)	Activity of searching for a product from a mobile device	search (for a product)	rechercher un produit	(ein Produkt) suchen	cerca (un prodotto)	buscar (un producto)	
SA.294	select product	Activity of selecting a product on a mobile device	select product	sélectionner un produit	(ein) Produkt auswählen	seleziona prodotto	seleccionar producto; elegir producto	
SA.295	sell (product)	Activity of selling a product from a mobile device	to sell (an item)	vendre (un produit)	(ein Produkt) verkaufen	vendere (un prodotto)	vender (un producto)	
SA.296	shipping	Activity of making a product available to the buyer, using a mobile device	to ship (an item)	expédier (un produit)	absenden	spedire (un prodotto)	enviar (un producto)	
SA.297	shipping alternatives	Delivery and cost options for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	shipping/delivery alternatives/options	possibilités d'expédition	Lieferalternativen	opzioni di spedizione	métodos de envío	
SA.298	shipping carrier	Carrier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	shipping carrier	transporteur	Versanddienstleister	corriere della spedizione	transportista; agencia de transporte	
SA.299	shipping costs	Costs for shipping an item (to be) purchased, using a mobile device	shipping costs	coûts d'expédition	Lieferkosten	costi di spedizione	gastos de envío	
SA.300	shipping label	Identifier for the shipping of an item (to be) purchased, using a mobile device	shipping label	etiquette d'expédition	Versandetikett	etichetta di spedizione	etiqueta de envío	
SA.301	tracking	Tracking (on a mobile device) the progress of a product being delivered	to track (an item)	suivre (un produit)	(eine Sendung) nachverfolgen	tracciare (un prodotto)	seguir (un envío)	

7.7.5 Investment services

This clause covers terms related to investment services, when performed in a mobile context of use.

The meaning of each term is explained in Table 40, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 40: Bank and buy terms: Investment services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.302	buy (mutual) funds	Refers to the action of purchasing shares of an investment fund	buy (mutual) funds	acheter des liquidités	Fonds/Investmentfonds kaufen	comprare fondi di investimento	comprar; suscribir fondos de inversión	
SA.303	buy shares	Buy shares using a mobile device	buy shares	acheter des actions	Aktien kaufen	comprare azioni	comprar acciones	
SA.304	check (mutual) funds	Check (mutual) funds (current rate) using a mobile device	check (mutual) funds	vérifier les liquidités	Fonds/Fondkurse anzeigen/überprüfen	controllare fondi di investimento	ver cotización de fondos de inversión	
SA.305	check shares	Check shares (current rate) using a mobile device	check shares	contrôler/vérifier les actions	Aktien/Aktienkurse anzeigen/überprüfen	controllare azioni	ver cotización de acciones	
SA.306	investment funds, mutual funds	A professionally managed investment instrument that pools money from many investors to purchase securities or other assets. Investment fund equity is normally divided in fund shares	investment funds; mutual funds	fonds d'investissement	Investmentfonds	fondi	fondos de inversión	
SA.307	pension plan; pension funds	Plan, fund, or scheme intended to provide retirement income	pension plan; pension funds	plan de retraite; fonds de pension	Altersvorsorge; Rentenfonds	piano pensionistico	plan de pensiones	
SA.308	sell (mutual) funds	Sell (mutual) funds using a mobile device	sell (mutual) funds	vendre des liquidités	Fonds/Investmentfonds verkaufen	vendere fondi di investimento	vender; reembolsar fondos de inversión	
SA.309	sell shares	Sell shares using a mobile device	sell shares	vendre des actions	Aktien verkaufen	vendere azioni	vender acciones	
SA.310	stocks; shares; equity securities	A security that represents a share in the equity interest in an entity such as the capital stock of a company. It gives the owner the right to receive dividends and usually political rights (vote) in issuer assembly meetings	stocks; shares; equity securities	actions	Wertpapiere	azioni	acciones	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.311	transfer mutual funds	Refers to the action of selling shares of one fund and buying shares of another in a combined operation, usually with some tax benefits over doing that in two separate operations	transfer mutual funds	transfert de fonds	Investmentfonds transferieren	trasferire fondi	traspasar fondos	

7.8 eHealth services

7.8.1 Overview

This clause covers eHealth services, when performed or accessed in a mobile context of use.

Topics covered include:

- Monitoring services (Clause 7.8.2);
- Diagnosis and treatment (Clause 7.8.3); and
- Fitness (Clause 7.8.4).

7.8.2 Monitoring services

The present clause covers the terminology of the monitoring service aspects related to eHealth services.

The meaning of each term is explained in Table 41, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 41: eHealth services: Monitoring services

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.312	monitor blood glucose level	Function of a mobile device for monitoring the user's blood glucose level	monitor blood glucose level	surveiller le taux de glycémie	Glukose-Wert überwachen	monitoraggio del livello di glucosio nel sangue	vigilar el nivel de glucosa en sangre	
SA.313	monitor blood pressure	Function of a mobile device for monitoring the user's blood pressure	monitor blood pressure	surveiller la pression sanguine	Blutdruck überwachen	monitoraggio della pressione del sangue	vigilar la tensión sanguínea	
SA.314	monitor heart rate	Function of a mobile device for monitoring the user's heart rate	monitor heart rate	surveiller le rythme cardiaque	Herzfrequenz überwachen	monitoraggio del battito cardiaco	vigilar el ritmo cardiaco	

7.8.3 Diagnosis and treatment

The present clause covers the terminology of the diagnosis and treatment aspects related to eHealth services.

The meaning of each term is explained in Table 42, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 42: eHealth services: Diagnosis and treatment

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.315	allergies and reactions	Indication of any allergies and reactions the user of the mobile device may have	allergies and reactions	réactions allergiques	Allergien	allergie e reazioni	alergias; reacciones alérgicas	
SA.316	ask for call back	Activity of asking for a call back (e.g. from a doctor or care centre) using a mobile device	ask for call back	demander un rappel	um einen Rückruf bitten	chiedere di essere richiamato	solicitar devolución de la llamada	
SA.317	ask for contact	Activity of asking for a contact (e.g. for a medical care unit to contact the patient) using a mobile device	ask for contact	solliciter un rendez-vous	um einen Kontakt bitten	richiedere contatto	solicitar número de contacto	
SA.318	blood type	Blood type of the user accessing a health service on a mobile device	blood type	groupe sanguin	Blutgruppe	gruppo sanguigno	grupo sanguíneo y RH	
SA.319	call ambulance	Request for an ambulance	call an ambulance	appeler une ambulance	einen Krankenwagen rufen	chiama ambulanza	llamar a una ambulancia	
SA.320	caregiver	Indication that the user of the mobile device is a caregiver	caregiver	personnel soignant	Pflegekraft	tutore	tutor; cuidador	
SA.321	change appointment	Activity of changing a (medical) appointment using a mobile device	change appointment	changer un rendez-vous	einen vereinbarten Termin ändern	modificare appuntamento	cambiar una cita	
SA.322	confirm time	Activity of confirming the time for a (medical) appointment using a mobile device	confirm time	confirmer le temps	Zeit bestätigen	confermare orario	confirmar hora	
SA.323	defibrillator	Publically-available emergency device used for defibrillation	defibrillator	défibrillateur	Defibrillator	defibrillatore	desfibrilador	
SA.324	display healthcare data	The provision of essential healthcare data from the user's ID card, or mobile ICT device	display health data	afficher les données de santé	Gesundheitsdaten anzeigen	mostra dati salute	mostrar datos sanitarios	
SA.325	emergency contact	Emergency contact of the user of the mobile devices is a caregiver	emergency contact; ICE	contact d'urgence	Kontakt/Ansprechpartner für den Notfall	contatto d'emergenza	contacto de emergencia	
SA.326	Emergency SOS	Emergency service accessible from a mobile device	emergency SOS	SOS d'urgence	Notruf SOS	emergenza SOS	SOS (emergencia)	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.327	enter (personal or health insurance) number	Activity of entering the user's (personal or health insurance) number using a mobile device	enter (personal or health insurance) number	entrer les numéro (de l'assurance personnelle ou de santé)	Persönliche/Ver-sichertennummer (Krankenkasse) eingeben	inserire numero (personale o di assicurazione sanitaria)	introducir número del seguro médico	
SA.328	fall detection	A feature used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time	fall detection	détection de chute	Sturzerkennung	uomo a terra	detección de caídas	
SA.329	guidance to nearest hospital	Provision of navigation guidance through the mobile ICT device, assisting the user to reach the nearest hospital	(take me to) nearest hospital	(conduisez moi à) l'hôpital le plus proche	Weg zum nächsten Krankenhaus anzeigen	ospedali più vicini	ir al hospital más próximo	
SA.330	height	Indication of the height of the user of the mobile device	height	taille	Körpergröße	altezza	estatura	
SA.331	lack of movement detection (same functionality as "man down")	A feature originally used by guards and inspection staff, triggering an alarm due to the lack of movement for a pre-set time, that is also useful in healthcare	no movement for [time parameter]	détection d'absence de mouvement	keine Bewegung erkannt	rilevamento dell'assenza di movimenti	detección de falta de movimiento	
SA.332	make appointment	Activity of making a (medical) appointment using a mobile device	make appointment	donner un rendez-vous	einen Termin vereinbaren	prendere appuntamento	pedir una cita	
SA.333	medical conditions	Indication of any medical conditions the user of the mobile device may have	medical conditions	etats de santé	medizinischer Zustand	condizioni mediche	condiciones médicas	
SA.334	Medical ID	User's medical ID for a service accessed by a mobile device	Medical ID	identifiant médical	medizinische Kennung	ID medico; identificativo medico	identificador médico	
SA.335	medical notes	Medical notes related to the user of the mobile device	medical notes	notes médicales	medizinische Notizen	appunti medici	notas médicas; historial médico	
SA.336	medications	Indication of any medications the user of the mobile device may require	medications	traitements	Medikamente	farmaci	medicación	
SA.337	organ donor	Indication that the user of the mobile device is an organ donor	organ donor	don d'organe	Organspender	donatore di organi	donante de órganos	
SA.338	reminders to take medication	Function of a mobile device for reminding the user to take medication	reminder to take medication	rappels pour prendre un médicament	Erinnerung zum Einnehmen von Medikamenten	promemoria per prendere i medicinali; promemoria sui medicinali	recordar tomar medicación	
SA.339	renew subscription	Activity of renewing a subscription for medicine through a mobile device	renew subscription	renouveler l'adhésion	eine Verschreibung erneuern	rinnova sottoscrizione	renovar suscripción	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.340	request accessibility service	Activity of requesting an accessibility service (e.g. TTS or relay service) (e.g. for making a medical appointment) using a mobile device	request accessibility service	demander un service d'accessibilité	einen Dienst für barrierefreien Zugang anfordern	servizio di richiesta accessibilità	solicitar servicio de accesibilidad	
SA.341	select care centre, nurse and/or doctor	Activity of selecting a care centre, nurse and/or doctor using a mobile device	select care centre, nurse and/or doctor	sélectionner le centre de soin, l'infirmière et/ou le médecin	Pflegezentrum, Krankenschwester und/oder Arzt auswählen	selezionare centro di cura, infermeria e/o medico	elegir centro médico/ enfermera/médico	
SA.342	set appointment reminder	Activity of setting a reminder for a (medical) appointment using a mobile device	set appointment reminder	établir un rappel de rendez-vous	eine Erinnerung an einen Termin einrichten	inserire un promemoria per un appuntamento	establecer recordatorio de cita	
SA.343	(show) EHIC (European Healthcare Identity Card)	Display the user's European Healthcare Identity Card information in the mobile ICT device	view healthcare/(European Healthcare ID) card	montrer la carte européenne d'assurance maladie (CEAM)	Krankenversicherungskarte zeigen	mostra carta d'identità europea della salute	mostrar tarjeta sanitaria europea	
SA.344	weight	Indication of the body weight of the user of the mobile device	weight	poids	Gewicht	peso	peso	

7.8.4 Fitness

The present clause covers the terminology of fitness aspects related to e-Health services.

The meaning of each term is explained in Table 43, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 43: e-Health services: Fitness

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.345	activity	(Training) activity to be logged on a mobile device	activity	activité	Aktivität	attività	actividad	
SA.346	activity type	Type of fitness activity registered or displayed on a mobile device	activity type	type d'activité	Aktivitätstyp, Art der Aktivität	tipologia attività	tipo de actividad	
SA.347	analysis	Analysis of training progress registered and displayed on a mobile device	analysis	analyse	Erkenntnisse; Leistungsfortschritt	analisi	ánalisis	
SA.348	audio cues	Functionality of a mobile device for providing audio cues to the user (e.g. motivational inputs)	audio cues	signaux audio	Audio Coaching; Audio-Feedback	segnali audio	consignas vocales	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.349	audio statistics	Functionality of a mobile device for providing audio statistics (e.g. kilometers run so far)	statistics by audio feedback	statistiques audio	Sprachhinweise	statistiche audio	estadísticas por audio	
SA.350	challenge	Fitness challenge registered or displayed on a mobile device	challenge	défi/enjeu	Herausforderung	sfida	reto	
SA.351	coaching	Functionality of a mobile device for guiding the user of a mobile device during fitness activities (coaching)	coaching	tutorat/ coaching	Coaching	istruttore; coaching	coaching	
SA.352	customised plan	Customised training plan of the user of a mobile device	customised plan	plan personnalisé	individuelle Trainings	piano personalizzato	plan/tabla a medida	
SA.353	device management	Functionality of a mobile device for managing device parameters	device management	gestion des équipements	Geräteverwaltung	gestione dispositivi	gestión del dispositivo	
SA.354	fitness status	Status of the fitness of the user of a mobile device	fitness status	état de forme (physique)	Fitnessstand	fitness status; stato di forma fisica	forma física; estado de forma física	
SA.355	goal	Training goal of the user of a mobile device	goal	but	Ziel; Tagesziel	obiettivo	objetivo	
SA.356	heart rate	The user's heart rate registered or displayed on a mobile device	heart rate	rythme cardiaque	Herzfrequenz	frequenza cardiaca	ritmo cardiaco	
SA.357	milestone	Training milestone registered or displayed on a mobile device	mile stone	étape clé	Meilenstein	milestone	hito	
SA.358	notifications	Functionality of a mobile device for displaying notifications related to fitness activities	notifications	notifications	Benachrichtigungen	notifiche	avisos	
SA.359	race	Competitive running activity registered or displayed on a mobile device	race	course	Lauf; Wettkampf	competizione	carrera	
SA.360	reminders	Functionality of a mobile device for displaying reminders for fitness activities	reminders	rappels	Erinnerungen	promemoria	recordatorios	
SA.361	running group	Group of individuals running together on a regular basis, the activities of which are registered or displayed on a mobile device	running group	groupe de coureurs	Laufgruppe	gruppo di corsa	grupo de corredores	
SA.362	running plan	Running plan of the user of a mobile device	running plan	plan de course	Laufplan	piano di corsa	plan de carrera	
SA.363	statistic	Display of training statistics of the user of a mobile device	statistic	statistique	Statistiken; Trainingsstatistiken	statistiche; statistiche di allenamento	estadísticas	
SA.364	tracking	Tracking of fitness activities on a mobile device	tracking	suivi	tracken; Tracking	tracciare	tracking; registro de actividades	
SA.365	tracking mode	Mode of tracking of fitness activities on a mobile device	tracking mode	mode de suivi	Trackingmodus	modalità tracciamento	modo de tracking/registro	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.366	training plan	Training plan of the user of a mobile device	training plan	plan d'entraînement	Trainingsplan	piano di allenamento	plan de entrenamiento; tabla de ejercicios	
SA.367	training type	Type of registered or displayed on a mobile device	training type	type d'entraînement	Training; Trainingskategorie	tipologia di allenamento	tipo de entrenamiento	
SA.368	workout	Workout session to be registered and displayed on a mobile device	workout	entraînement	Training; Trainingseinheit; Workout	allenamento	entrenamiento	

7.9 Travel planning

The present clause covers the terminology related to travel planning services.

The meaning of each term is explained in Table 44, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 44: Travel planning

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.369	book car	Action of booking a car hire	book car	louer une voiture	ein Auto buchen	prenotare un'auto	reservar coche	
SA.370	book flight	Action of booking an airline ticket	book flight	réserver un vol	einen Flug buchen	prenotare un volo	reservar vuelo	
SA.371	book hotel	Action of booking a room for staying in a hotel (through a mobile device)	book hotel; make hotel room reservation	réserver un hotel	ein Hotel buchen	prenotare un hotel	reservar hotel	
SA.372	booking code, reservation code	An alphanumeric code that uniquely identifies an airline service reservation. A reservation number may be generated before confirmation and payment, and thus issuing the ticket and may typically include multiple segments and passengers	booking code; reservation number	code de réservation	Reservierungscode	codice di prenotazione	código de reserva	
SA.373	Business class	Improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. In European flights business class is usually the best class available	Business class	classe affaire	Business Class	business class	business; clase business	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.374	cabin	Term used to refer to the service class and place in in the cabin of an air transportation ticket	cabin; service class	cabine	Klasse	carrozza; vagone	clase	
SA.375	car hire (rental)	A service consisting of the provision of an automobile for a well-defined time to a person	car hire/rental	louer une voiture	Autovermietung	noleggio auto	alquiler de coche	
SA.376	checked luggage	Piece or pieces of luggage that are given to the airline by the passenger at the check-in counter for transportation in the cargo vault of the airplane	checked/check-in luggage	bagage contrôlé	Aufgegebenes Gepäck	bagaglio controllato	equipaje facturado	
SA.377	confirmed	Status of an air transport reservation or ticket where an specific flight, date and time are allocated to the passenger and generally (but not always) guaranteed	confirmed	confirmé	bestätigt	confermato	confirmado	
SA.378	e-ticket	Variant of an airline ticket that does not require a paper document to be valid. Currently most of the tickets are e-tickets	e-ticket	billet électronique	E-ticket	e-ticket; biglietto elettronico	billete electrónico	
SA.379	Economy	Typically, a lower-cost and -service class. Flexibility may be limited but other versions exist	Economy class	économique	Economy Class	economy; classe economica	turista; clase turista	
SA.380	First class	Further improved service class with more expensive tickets, better food and service and better seats that are usually located in the front part of the cabin. Usually only available in inter-continental or overseas flights	First class	première classe	Erste Klasse	prima classe	primera; primera clase	
SA.381	flights	In the context of air transportation, the term is used to refer to each segment in an air transportation service	flights	vols	Flüge	voli	vuelos	
SA.382	hand luggage	Luggage that may be carried into the cabin by the passenger	hand luggage; carry-on luggage	bagage à main	Handgepäck	bagaglio a mano	equipaje de mano	
SA.383	leg	Each individual segment in an air transportation ticket or service	leg	segment; étape	Segment	tratta	segmento	
SA.384	low cost	A type of airline characterized for providing cheap tickets usually at the expense of reduced service	low cost	bas cout/low cost	Billigfluggesellschaft	low cost	low cost; bajo coste	
SA.385	luggage allowance	Luggage allowance in weight or number of pieces that a given ticket provides for transportation without additional charges	luggage allowance	franchise bagages	Freigepäck	franchigia bagaglio	franquicia de equipaje	
SA.386	meals	On board food service	meals	repas; collation	Malzeiten	pasti	comidas	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.387	multiple destinations	A more sophisticated airline service or ticket providing transportation in sequence between more than two cities. It may or may not start and end at the same point, and may contain segments for which the user uses another kind of transportation (the service or ticket is named "open jaw" in this case)	multi-stop; multi-city; multiple destinations; multiple journeys; open jaw	destinations multiples	mehrere Strecken	destinazioni multiple	varios vuelos; varios destinos; múltiples destinos; múltiples trayectos	
SA.388	one way	Airline service or ticket providing only transportation in one way between two cities	one way	aller simple	einfache Strecke	solo andata	sólo ida; Ida	
SA.389	only direct	Restriction in airline search engines that restricts results to flights without stops	only direct	seulement direct	nur direkt	solo voli diretti	solo vuelos directos	
SA.390	open (date, time)	Status of an air transport reservation or ticket where no specific flight, date and time are allocated	open (date, time)	ouverture (date, heure)	offen	apertura (data, orario)	abierto	
SA.391	operated by	Refers to the name of the airline operating a segment of an air transportation service. It may or not be the airline which has issued the ticket	operated by	opéré par	durchgeführt von	operato da	operado por	
SA.392	passenger	Each individual person for who an air transportation ticket is issued	passenger	passager	Passagier	passaggero	pasajero	
SA.393	return	Airline service or ticket providing transportation between two cities in both directions. Also known as round-trip	return	aller-retour	Hin- und Rückflug	ritorno	Ida y vuelta	
SA.394	search flights	Action of searching for possible flight combinations to match a query using a specialized search engine	search flights	rechercher les vols	nach Flügen suchen	cerca voli	buscar vuelos	
SA.395	service charges	Additional expenses incurred due to services not included in the ticket, such as luggage transportation, meals and drinks	service charges	charges pour le service	Servicegebühren	spese di servizio	cargos por servicios	
SA.396	standby, stand by	Status of an air transport reservation or ticket where no confirmed booking is provided but the passenger is placed on a waiting list for a given flight, date and time	standby; stand by	liste d'attente	Standby	stand-by	lista de espera	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.397	stop	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stop when the stop last less than 24 h. Stops are normally consequence of airline technical or commercial reasons and not requested by the user	stop	escale; étape	Zwischenstopp	scalo	escala; escala técnica	
SA.398	stopover	Refers to intermediate stops between initial and destination points. The airlines use the term stopover when the stop is on passenger request and/or last more than 24h. Stopovers usually increase the cost of a ticket over simple stops	stopover	escale	Zwischenstopp	scalo	parada	
SA.399	ticket number	A numerical identifier of an airline ticket. Usually following an international standardized format	ticket number	numéro du billet	Ticketnummer	numero di biglietto	número de billete	
SA.400	timetable	In the air transportation business, it refers to the catalogue of routes, times and flights provided. It also refers to the printed booklet or web page listing such information	timetable	horaires	Flugplan	orario	horario	

7.10 Navigation

The present clause addresses the terminology of navigation services in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 45, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 45: Navigation

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.401	"Traffic incident ahead" warning	A specific, often real-time notification sent to an ICT device user (that can also be a broadcast receiver), of relevance to a potentially problematic traffic situation that may cause delays and should be avoided	traffic incident warning	attention incident de trafic	Warnung "Verkehrsunfall voraus"	avvertimento traffico provocato da un incidente	aviso de incidente de tráfico	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.402	add a missing place	Feature that allows the user to notify to the navigation/map provider that a place is not properly included in the maps	add a missing place	ajouter un lieu manquant	einen fehlenden Ort hinzufügen	aggiungi un luogo mancante	añadir un sitio que falta	
SA.403	at the roundabout	An immediate driving instruction indicating: at the roundabout	at the roundabout	au prochain rond-point	beim Kreisverkehr	alla rotonda	en la rotonda	
SA.404	calibrate the compass	Action to calibrate a compass to improve accuracy	calibrate the compass	calibrer la boussole	Kompass kalibrieren	calibrare la bussola	calibrar la brújula	
SA.405	compass	Device generally based on earth magnetism able to detect the north and south directions	compass	boussole	Kompass	bussola	brújula	
SA.406	compass accuracy	The accuracy of the compass	compass accuracy	précision de la boussole	Genauigkeit des Kompasses	precisione bussola	precisión de la brújula	
SA.407	congestion warning message	A real-time notification of relevance to a traffic congestion situation sent to a user (that can also be a broadcast receiver)	congestion warning	attention bouchon (embouteillage)	Stauwarnung	avvertimento traffico provocato da ingorgo	aviso de congestión	
SA.408	congestion zone	A notification about approaching a zone with a traffic congestion policy (typically implying traffic fees)	congestion zone	zone de bouchon/zone d'embouteillage	Überlastungszone voraus	zona a traffico limitato; ZTL	zona de congestión	
SA.409	continue onto	An immediate driving instruction indicating: continue onto	continue onto...	continuer...	weiter fahren auf...	proseguir...	continúe...	
SA.410	cycling	Button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to riding a bicycle	cycling	vélo/bicyclette	mit Fahrrad	in bicicletta	bicicleta	
SA.411	destination will be at right/left	A final driving instruction indicating: destination will be at right/left	destination will be at right/left	la destination sera sur la droite/la gauche	Ihr/Dein Ziel befindet sich auf der rechten/linken Seite	la tua destinazione si trova sulla destra/sinistra	el destino estará a la derecha/izquierda	
SA.412	driving	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive an automobile	driving	conduire	mit Auto	in auto	conducir; coche	
SA.413	explore	Command or software button used to look for specific information about a place in a navigation or map application	explore	explorer	erkunden	esplora	explorar	
SA.414	fastest route	A setting instructing a navigation/map search engine to present the fastest route	fastest route	trajet le plus rapide	schnellste Route	percorso più veloce	ruta más rápida	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.415	get to	Command or software button used to start a query for routes in a navigation or map application	Get to	aller à	Zielerfassung; Weg nach	vai	ir a; cómo llegar	
SA.416	go; start driving	Command or software button used to instruct the navigation/map application to provide real time driving instructions	go; start driving	allez/c'est parti!; démarrer	losgehen; losfahren	avvia; inizia	comenzar a conducir	
SA.417	head east/west/north/south	An immediate driving instruction indicating: head east/west/north/south	head east/west/north/south	diriger vers l'est, l'ouest/le-nord/le sud	nach Osten/Westen/Norden/Süden fahren	procedi in direzione est/ovest/nord/sud	diríjase hacia el este/oeste/norte/sur	
SA.418	in xxx meters	An immediate driving instruction anticipating an action to be done after a given distance	in xxx meters	dans xxx mètres	in xxx Metern	tra xxx metri	en xxx metros	
SA.419	keep right/left	An immediate driving instruction indicating: keep right/left	keep right/left	tener la droite/la gauche	rechts/links halten	mantieni la destra/sinistra	manténgase a la derecha/izquierda	
SA.420	layers	Refers to the different layers of information in maps and satellite views	layers	couches	Ebenen	livelli	capas; tipo de mapa	
SA.421	location sharing	Feature allowing sharing location with other users generally by means of some messaging application	location sharing	partager la localisation	Standort teilen	condividi la posizione	compartir ubicación	
SA.422	map details	Setting or menu that allow to select additional information on maps such as showing traffic or public transportation routes	map details	détails de la carte	Kartenart: Details	dettagli mappa	detalles del mapa	
SA.423	map type: default	Mode where geographical information and places are presented over a map. Usually the default mode in most navigation/map applications	map type: default	type de carte: par défaut	Kartenart: voreingestellt	tipo di mappa: predefinita	tipo de mapa: pre-determinado	
SA.424	map type: satellite	Mode where geographical information and places are presented over a satellite photography of the terrain. Usually a selectable mode in most navigation/map applications	map type: satellite	type de carte: par satellite	Kartenart: Satellit	tipo di mappa: satellite	tipo de mapa: satélite	
SA.425	map type: terrain	Mode that presents an intermediate view between map and satellite. It basically presents a map but with some detail of geographic accidents. A selectable mode in some navigation/map applications	map type: terrain	type de carte: plan	Kartenart: Terrain	tipo di mappa: rilievo	tipo de mapa: relieve	
SA.426	merge onto	An immediate driving instruction indicating: merge onto	merge onto	fusionner	auf ... einfahren/auffahren	incorpora	incorpórese a	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.427	offline maps	Feature in some navigation/map application that allows downloading maps in advance (e.g. when connected via Wi-Fi) to avoid or reduce data usage when travelling	offline maps	cartes hors connexion	Offline-Karten	mappe offline	mapas sin conexión	
SA.428	query	A query for places in a navigation or map application	query; search	recherche	Suche	cerca	búsqueda	
SA.429	regulated road access warning	An informative notification of relevance to a road access policy (that may e.g. imply fees and/or environmental requirements)	regulated road access	accéder (accès) à une route à péages	eingeschränkter Zugang; eingeschränkte Zufahrt	zona ad accesso limitato	acceso a zona de acceso limitado	
SA.430	restricted traffic area	An informative traffic restriction notification due to e.g. size, environmental, or other restrictions	restricted traffic area	zone à circulation restreinte	Bereich/Zone mit eingeschränktem Zugang	zona a traffico limitato; ZTL	zona de acceso restringido; área de prioridad residencial (APR)	
SA.431	see traffic on your area	Quick feature that allows to see traffic density and issues on your area	see traffic on your area	voir le trafic dans votre environnement	Verkehrsdichte (sehen)	verifica traffico nella tua zona	ver tráfico en la zona	
SA.432	slight right/left	An immediate driving instruction indicating: slightly turning right/left	slight right/left	tourner légèrement à droite/ à gauche	halb rechts/links abbiegen	svolta leggermente e	gire ligeramente a la derecha/izquierda	
SA.433	steps	In driving mode, it refers to the different actions or instructions that the driver or traveller should follow	steps	étapes	Schritte	step; passaggi	pasos	
SA.434	take the first/second exit	An immediate driving instruction indicating: take the first/second exit	take the first/second exit	prendre la première/seconde sortie	die erste/zweite Ausfahrt nehmen	prendi la prima/seconda uscita	tome la primera/segunda salida	
SA.435	this route has tolls	An indication that the presented route has tolls	this route has tolls	route à péages	auf dieser Route fallen Mautgebühren an	il percorso prevede il pagamento di pedaggi	esta ruta incluye algún peaje	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.436	tips and tricks	Recommendations that a navigation/map application make regarding a given place or route	tips and tricks	trucs et astuces	Tipps und Tricks	suggerimenti utili	sugerencias y trucos	
SA.437	towards	An immediate driving instruction indicating: towards...	towards...	vers...	in Richtung...	verso...	hacia...	
SA.438	traffic	Refers to a presentation of driving traffic density and issues on routes shown on a map. Also button or setting indicating to a navigation or map application that the queries for routes should refer to drive a car	traffic	trafic	Verkehr	traffico	tráfico	
SA.439	transport transportation	Command, software button or setting used to indicate to a navigation or map application that the queries for routes should refer to use public transportation	public transport; public transportation	transport public	ÖPNV; öffentliche Verkehrsmittel	trasporto pubblico; trasporti	transporte público	
SA.440	turn right/left	An immediate driving instruction indicating: turn right/left	turn right/left	tourner à droite/à gauche	links/rechts abbiegen	svolta a destra/sinistra	gire a la derecha/izquierda	
SA.441	Wi-Fi only	Setting in navigation/map application indicating that it should only download maps when connected via Wi-Fi	Wi-Fi only	Wi-F seulement	nur WLAN	solo Wi-Fi	solo Wi-Fi	
SA.442	your contributions	Information shared about places	your contributions	vos contributions	Ihre Beiträge; Deine Beiträge	i tuoi contributi	tus contribuciones	
SA.443	your destination is on sight	An immediate driving instruction indicating: your destination is on sight	your destination is on sight	votre destination est en vue	Ihr/Dein Ziel ist in Sichtweite	hai raggiunto la destinazione; sei arrivato a destinazione	su destino está a la vista	
SA.444	your places	Typically a bookmark of previously stored places in a navigation/map application	your places	vos lieux	Ihre Orte; Deine Orte	i tuoi luoghi	tus sitios	
SA.445	your timeline	Typically a history registry of previously submitted queries in a navigation/map application	your timeline	votre chronologie	frühere Ziele	cronologia	tu cronología	

7.11 Games

The present clause covers the terminology of games in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 46, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 46: Games

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.446	allow in-game purchases	Permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	allow	permettre les achats intégrés au jeu	In-Game Einkäufe erlauben	consenti	permitir compras durante el juego	
SA.447	avatar	Graphical representation (including attributes) of a user in a game played on a mobile ICT device	avatar	avatar	Avatar	avatar	avatar	
SA.448	betting	An activity of predicting results and placing a wager on a specific outcome	betting	pari	wetten	scommessa	apostar	
SA.449	control	The I/O device connected to a game-playing mobile ICT device	control	controller/contrôle	Gamepad; Controller	controller	control	
SA.450	do not allow in-game purchases	Do not permit purchases related to a game inside the game, while it is played on a mobile device	block	interdire les achats intégrés au jeu	In-Game Einkäufe nicht erlauben	blocca	bloquear compras durante el juego	
SA.451	high-score	A listing of the highest results achieved by a logged user while playing the game on a mobile device	highscore	score élevé	Highscore	punteggio migliore	máxima puntuación	
SA.452	in-game purchases	Purchases available inside - and during- a game	in-game purchases	achats intégrés au jeu	In-Game Einkäufe	acquisti in-game	compra durante el juego	
SA.453	live odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, changing during the specific event matter of how it evolves	live odds	cotes en direct	Live-Quoten	probabilità in tempo reale	probabilidades en tiempo real; odds en tiempo real	
SA.454	load	Upload and open a game, preparing it to be started in a mobile ICT device	load	charger/charge-ment	laden	caricamento	cargar	
SA.455	multi-player	Games played on a mobile ICT device against several other players of the same game	multi-player	multi-joueur	Multispieler (- Spiele); Mehrspieler (- Spiele)	multi-player; modalità multigiocatore	múltiples jugadores	
SA.456	odds	A numerical expression used in statistics and gambling, reflecting the likelihood of an event to take place - or not, or a result	odds	cotes	Chancen; Quoten	probabilità	probabilidades; odds	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.457	options	Alternatives available at-hand, with regard to the mobile context of use	options; settings	options; réglages	Optionen	opzioni; impostazioni	opciones; ajustes	
SA.458	play mode	Specific options with regard to how to play a game on a mobile ICT device	playmode	modalité du jeu	Spielmodus	modalità di gioco	modo de juego	
SA.459	play online	Play games on a mobile device, connected to other players through a gaming server and the Internet	on-line	en ligne	Online spielen	giocare online	jugar online	
SA.460	rules	A set of agreements to follow while playing a game on a mobile ICT device	rules	règles	Regeln	regole	reglas	
SA.461	score	The result achieved and logged at the end of a game played on a mobile ICT device	score	score	Ergebnis	punteggio; risultato	puntuación	
SA.462	start	Start a game on a mobile ICT device	start	démarrer	starten	inizia	comenzar	

7.12 Searching and browsing

7.12.1 Overview

The present clause covers the terminology related to searching and browsing in a mobile ICT context.

Topics covered include:

- Web browser (Clause 7.12.2); and
- Search engine (Clause 7.12.3).

7.12.2 Web browser

The present clause covers the terminology related to the web browser.

The meaning of each term is explained in Table 47, together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 47: Searching and browsing: Web browser

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.463	add to home screen	Add a particular URL or content to the initial screen in a browser	add to home screen	ajouter à l'écran	zum Homescreen hinzufügen	aggiungi a home	añadir a pantalla de inicio	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.464	bookmarks	List of Uniform Resource Identifier (URI) stored on a well-defined format, for later retrieval	bookmarks	signets	Lesezeichen Favoriten	segnalibri	marcadores	
SA.465	desktop site	Full mode of a web browser (compared to a generally simplified mode used by default in mobile devices)	desktop version (of a website)	version poste de travail	Desktop Website	versione desktop	versión para ordenador	
SA.466	domain name	Identification string that defines a realm of administrative autonomy, authority or control within the Internet	domain name	nom de domaine	Domänenamen	nome del dominio	nombre de dominio	
SA.467	feedback	Feature to send feedback or comments to the web browser vendor	feedback	retour	Feedack	feedback	sugerencias	
SA.468	find in page	Action of searching for a particular string or information inside a web page	find in page	trouver dans la page	in Seite finden	trova nella pagina	buscar en la página	
SA.469	FTP	File Transfer Protocol (FTP) is a standard network protocol used for the transfer of computer files between a client and server on a computer network	FTP	FTP	FTP	FTP	FTP	
SA.470	history	In the context of web browsing, list of Uniform Resource Identifier (URI) that have been visited by the user in a given timeframe	history	historique	Verlauf	cronologia	historial	
SA.471	HTTP	Hypertext Transfer Protocol (HTTP): an application protocol for distributed, collaborative, hypermedia information systems. HTTP is the foundation of data communication for the World Wide Web	HTTP	HTTP	HTTP	HTTP	HTTP	
SA.472	HTTPS	Hypertext Transfer Protocol Secure (HTTPS) is an extension of the Hypertext Transfer Protocol (HTTP) for secure communication over a computer network, and is widely used on the Internet	HTTPS	HTTPS	HTTPS	HTTPS	HTTPS	
SA.473	incognito tab	Action of opening a new incognito tab	incognito tab	onglet personnel	privater Tab; Inkognito-Fenster	scheda di navigazione in incognito	pestaña de incognito	
SA.474	IP address	Internet Protocol address (IP address) is a numerical label assigned to each device connected to a computer network that uses the Internet Protocol for communication	IP address	adresse IP	IP-Adresse	indirizzo IP	dirección IP	
SA.475	new tab	Action of opening a new tab	new tab	nouvel onglet	neuer Tab	nuova scheda	nueva pestaña	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.476	port	In computer networking, a port is an endpoint of communication	port	port	Port	porta	puerto	
SA.477	recent tabs	Recently used tabs (in browsing history)	recent tabs	onglets récents	kürzlich geschlossen	chiusi di recente	pestañas recientes	
SA.478	search engine	Selection of the default external search engine to be used for carrying out web searches (Internet search) when needed	search engine	moteur de recherche	Search Engine	motore di ricerca	buscador; motor de búsqueda	
SA.479	tab	Each page, document or context that can be opened and kept opened on a web browser. In classic browsers each tab may be selected by means of a small flap	tab	onglet	Tab	scheda	pestaña	
SA.480	URL	Uniform Resource Identifier (URI): a string of characters that unambiguously identifies a particular resource in the internet (typically used to identify web sites)	URL	URL	URL	URL	URL	

7.12.3 Search engine

The present clause covers the terminology related to the search engine.

The meaning of each term is explained in Table 48, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 48: Searching and browsing: Search engine

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.481	advanced search	A search specifying additional information or parameters such a language, geographic location or time to get more precise results for a query	advanced search	recherche avancée	erweiterte Suche	ricerca avanzata	búsqueda avanzada	
SA.482	advertising	Marketing communication that employs an openly sponsored, personalized or non-personalized message to promote or sell a product, service or idea	advertising	publicité	Werbung	pubblicità	publicidad; anuncio	
SA.483	all	Setting or software button that instructs a search engine to present all results for a specified query	all	tous	alle	tutto	todo	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.484	history	Menu or software button that allows to access to the previous history of queries submitted to the search engine	history	historique	Historie	cronologia	historial; historial de búsquedas	
SA.485	images	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "images" for a specified query	images	images	Bilder	immagini	imágenes	
SA.486	language	The configured language used to interact with the search page or engine	languages	langage	Sprache	lingua	idioma	
SA.487	maps	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "map" for a specified query	maps	cartes	Karten	mappe	mapas	
SA.488	more	Command or software button that is normally used to present additional options in a set of menus	more	plus	mehr	altro	más	
SA.489	news	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "news" for a specified query	news	nouvelles	Nachrichten	notizie; news	noticias	
SA.490	search	Action of searching the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query. The term is also used as synonym of query or query result	search	rechercher	suchen	cercare	buscar	
SA.491	search button	Software button that commands a search engine to start a web search query based on the content of the search line	search	rechercher	Suchen-Taste	tasto di ricerca	buscar	
SA.492	search line	Particular information specified in text format based on that a search engine will perform a web search	search line/field	zone de recherche	Eingabezeile	barra di ricerca	texto a buscar	
SA.493	search engine	Software system that is designed to carry out web search (Internet search), which means to search the World Wide Web in a systematic way for particular information specified in a web search query	search engine	moteur de recherche	Suchmaschine	motore di ricerca	motor de búsqueda	
SA.494	search settings	Menu that allows the user to enter configurable settings that will be used to refine or present query results	search settings	paramètres de recherche	Sucheinstellungen	impostazioni di ricerca	configuración de búsqueda	
SA.495	send feedback	Menu or software button that allows the user to send feedback to the provided of the web search service	send feedback	envoyer un commentaire	Feedback senden	invia feedback	enviar comentarios	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.496	videos	Setting or software button that instructs a search engine to present results of the type "videos" for a specified query	videos	vidéos	Videos	video	videos	

7.13 Tools

The present clause covers the terminology of desktop- and other practical tools, guidance and reference applications provided to the user in a mobile ICT context.

The meaning of each term is explained in Table 49, provided together with the language-specific versions of the terms in the five languages.

Table 49: Tools

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.497	average	The average value measured over a specific measurement period, measured by the mobile device	average	niveau moyen	Durchschnitt	livello medio	nivel medio	
SA.498	beaches	Provide the location of nearby beaches	beaches	plages	Strände	spiagge	playas	
SA.499	calibrate	A procedure to finetune measurement intervals in a mobile ICT device	calibrate	calibrer/ étalonner	kalibrieren	calibra	calibrar	
SA.500	checklists	An essential list of relevant items and issues to verify before a dive, available in the mobile ICT device	checklist	checklist/liste de contrôle	Checkliste	checklist	lista de chequeo; checklist	
SA.501	choose rate	Select a specific rate	choose rate	choisir le taux	Wechselkurs wählen	scegli tariffa	elegir cambio	
SA.502	clinometer	A tool in a mobile ICT device indicating deviation from the horizontal position	clinometer	inclinomètre	Neigungsmesser	inclinometro	inclinómetro	
SA.503	decibel meter	Loudness measurement capability in the mobile device using hardware already available in the mobile device	decibel	décibel	Dezibelmessung	decibel	decibelios	
SA.504	diver	Application assisting divers with tools such as timings, logs and advice in a mobile ICT device	diver	plongeur	Taucher	diver	submarinista; buzo	
SA.505	find device	Application to assist authorised users to locate a mobile ICT device assigned to a specific user account	find my device	trouver mon équipement	Gerät/Telefon suchen	trova dispositivo	encontrar dispositivo	
SA.506	hygrometer	A tool in a mobile ICT device indicating humidity and water vapour	hygrometer	hygromètre	Hygrometer; Feuchtigkeitsmessung	igrometro	higrómetro	

Index	Technical term	Description	English	French	German	Italian	Spanish	Comment
SA.507	maximum	The peak value in a series of measurements measured by the mobile device	max; maximum	max; maximum	Maximum	max; massimo	máximo	
SA.508	meter	An application to measure length with a mobile ICT device	length measurement; meter	outil de mesure de distance	Maßband	metro; strumento di misurazione	medida de longitud / distancia	
SA.509	rate details	Application providing exchange rate details between different currencies in a mobile ICT device	rate info	information sur le taux (de change)	Wechselkurs	informazioni sulla tariffa	información de cambio de divisas	
SA.510	remote control	ICT remote device control functionality in a mobile ICT device	remote	commande	Fernbedienung	controllo remoto	control remoto; mando a distancia	
SA.511	sleep cycles	A tool in the mobile device to log sleep events and measure and predict sleep cycles	sleep cycles	cycles de sommeil	Schlafzyklen	cicli di sonno	ciclos de sueño	
SA.512	sunrise	A mobile device application to remind about sunrise (and typically also sunset) times for any specific day	sunrise	lever du soleil	Sonnenaufgang	alba	salida del sol; amanecer	
SA.513	sunset	A mobile device application to remind about sunset (and typically also sunrise) times for any specific day	sunset	coucher de soleil	Sonnenuntergang	tramonto	puesta de sol	
SA.514	swap	Change the order between entries (e.g. in a list)	swap	échanger	austauschen	scorri	intercambiar	
SA.515	Thesaurus	A mobile device application used as a terminology definition reference in the mobile device	dictionary	dictionnaire	Thesaurus; Wörterbuch	vocabolario; dizionario	diccionario	
SA.516	tide	A mobile device application to remind about tide (the rise and fall of sea levels) for any specific day, in a certain location	tide	vague	Tide	marea	marea	
SA.517	weather	An application providing weather-related information, specific for the selected area	weather	météo	Wetter	meteo; clima	tiempo	

History

Document history		
V1.1.1	May 2019	Membership Approval Procedure MV 20190729: 2019-05-30 to 2019-07-29
V1.1.1	August 2019	Publication